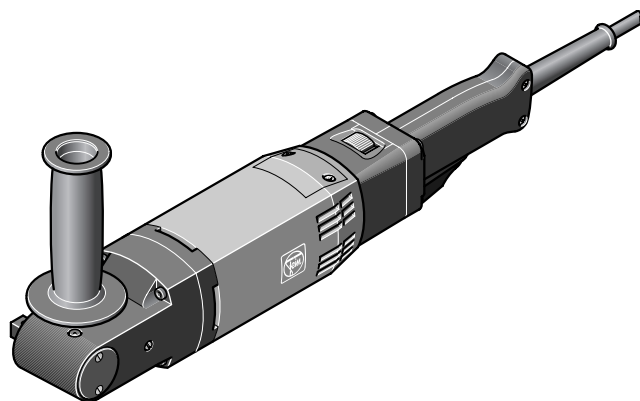


SCW 16-6

7 210 98

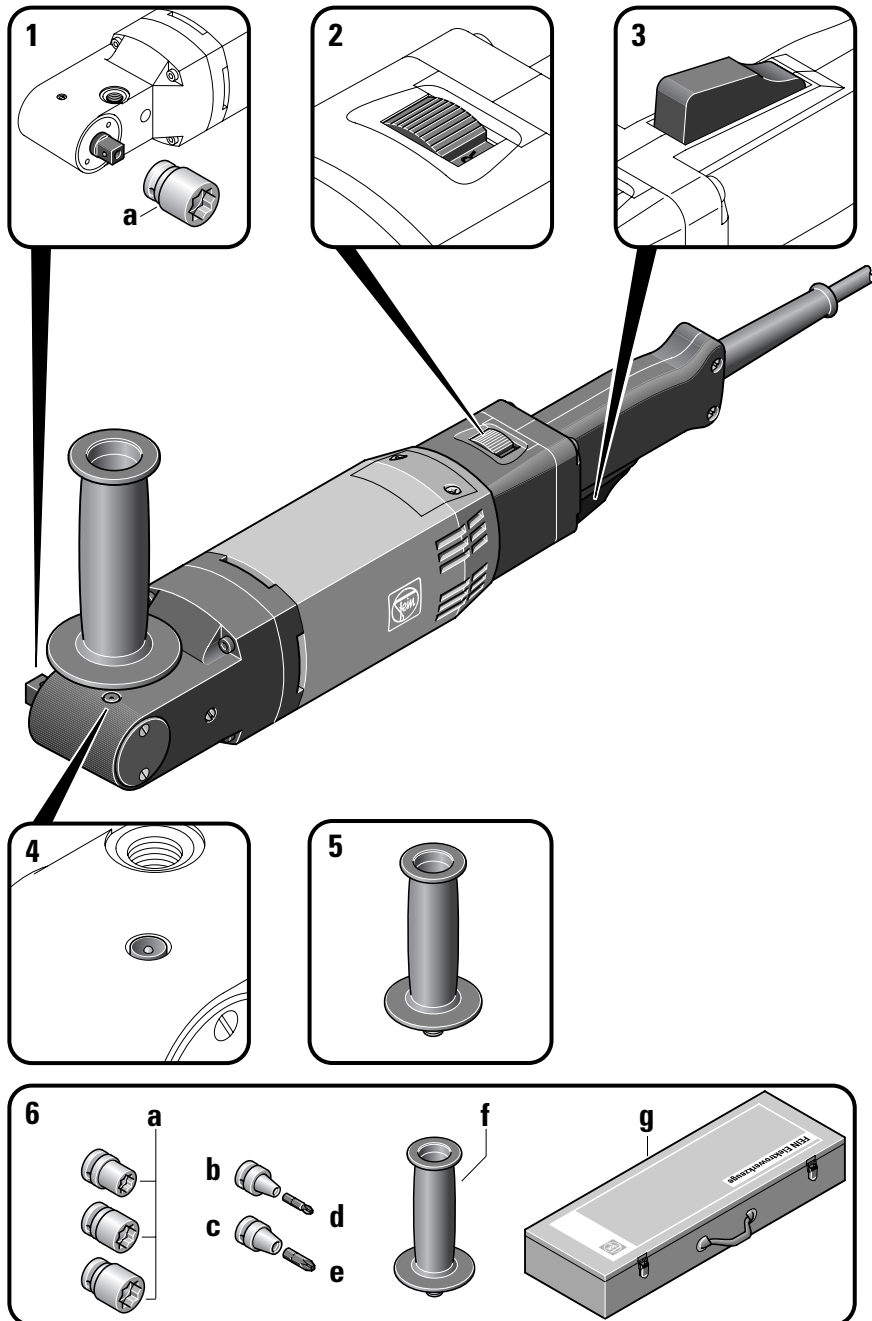


3 41 01 032 06 4
Printed in Germany 03.02



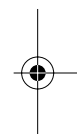


Deutsch	→	5
English	→	9
Français	→	13
Italiano	→	17
Nederlands	→	21
Español	→	25
Português	→	29
Ελληνικά	→	33
Dansk	→	37
Norsk	→	41
Svenska	→	45
Suomi	→	49
Magyar	→	53
Česky	→	57
Slovensky	→	61
Polski	→	65
На русском языке	→	69
	→	74
	→	76





SCW 16-6 - Buch Seite 4 Montag, 18. März 2002 10:23 10



SCW 16-6

DE

Bedienungsanleitung Winkelschrauber.**Auf einen Blick.**

- 1 Werkzeugaufnahme**
Werkzeug aufstecken.
- 2 Umschaltung Rechtslauf oder Linkslauf**
Im Stillstand umschalten.
- 3 Schalter**
Ein- und Ausschalten.
- 4 Schmiernippel**
Antriebswelle nachschmieren.
- 5 Zusatz-Handgriff**
Links oder rechts am Gerät befestigen.
- 6 Mitgeliefertes Zubehör**
Steckschlüsseinsatz
SW 13, 17, 19 (a).
Zwischenstück 1/4" (b).
Zwischenstück 5/16" (c).
Bit 1/4" PZ 4 (d).
Bit 5/16" TX 40 (e).
Zusatz-Handgriff (f).
Werkzeugkoffer (g).

Zu Ihrer Sicherheit.

Vor Gebrauch dieses Gerätes lesen und danach handeln:

diese Bedienungsanleitung,
die beiliegenden Sicherheitshinweise
(Schriftennummer 3 41 30 054 06 1),
die einschlägigen nationalen Arbeits-
schutzbestimmungen.

Diese Bedienungsanleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise sind zum späteren Gebrauch aufzubewahren und bei einer Weitergabe oder Veräußerung dem Gerät beizulegen.

Bestimmungsgemäße Verwendung.

Dieses Gerät ist bestimmt:
für den gewerblichen Einsatz in Industrie
und Handwerk,
zum Ein- und Ausdrehen von Schrauben
in weiche Werkstoffe wie Holz.

**Das Gerät ist nicht geeignet für harte
Schraubfälle (z. B. Maschinenschrauben).
Verletzungsgefahr beim Auflaufen des
Schraubenkopfes!**

Sicherheitshinweise.**Verletzungsgefahr**

Das Gerät nur ausgeschaltet auf die
Schraube aufsetzen.

Nur mit befestigtem Zusatz-Handgriff
arbeiten und das Gerät gut festhalten.
Beim plötzlichen Abbremsen kann das
Gerät sonst die Hand verdrehen.

Vorsicht vor verdeckt liegenden elektrischen
Leitungen, Gas- und Wasserrohren:
Den Arbeitsbereich z. B. mit einem
Metallortungsgerät kontrollieren.

Keine Schilder und Zeichen auf das Gerät
nieten oder schrauben. Die Schutzisolierung
kann dadurch unwirksam werden.
Empfohlen werden Klebeschilder.

Nur unbeschädigte Stecker und Kabel
verwenden.

**Sachbeschädigung**

Netzspannung und Spannungsangabe am
Gerät müssen übereinstimmen.

Persönliche Schutzausrüstung.

Beim Arbeiten mit diesem Gerät folgende
Schutzausrüstung tragen:
festes Schuhwerk, Haarnetz (bei langen
Haaren).

DE

Bedienen.

Ein- und Ausschalten (3).

- Zuerst Kabel und Stecker auf Beschädigungen prüfen.

Einschalten:

- Schalter (3) drücken.

Ausschalten:

- Zum Ausschalten Schalter loslassen.

Drehrichtung wählen (2).

- Drehrichtung an Schalter auf Rechtslauf (R) oder Linkslauf (L) stellen.

Betätigung nur im Stillstand des Motors.

Werkzeug wechseln (1).

Verletzungsgefahr

durch unbeabsichtigtes Einschalten.
Vor dem Wechseln Stecker ziehen.

- Steckschlüsseinsatz (a) auf Antriebsvierkant stecken.

Reinigen und Pflegen.

Verletzungsgefahr

durch unbeabsichtigtes Einschalten.
Vor Pflegearbeiten Stecker ziehen.

Einmal pro Woche, bei häufigem Gebrauch öfter durchführen:

- Kühlluftöffnungen reinigen.
- Motorraum von außen mit trockener Druckluft ausblasen.

Warten und Reparieren.

Verletzungsgefahr

Warten, prüfen und reparieren dürfen nur Elektrofachkräfte nach den im jeweiligen Land gültigen Vorschriften.

Zum Warten und Reparieren.

Wir empfehlen unsere Kundendienstabteilung (Zentralreparatur), FEIN-Vertragswerkstätten und -Vertretungen. Adressen am Ende dieser Bedienungsanleitung und in den beiliegenden Sicherheitshinweisen.

Diese Bedienungsanleitung der Reparaturwerkstatt mitgeben. Ersatzteilübersicht am Ende dieser Bedienungsanleitung.

Elektrofachkräften senden wir auf Anforderung eine Reparaturanleitung zu.

Nur Original-FEIN-Ersatzteile verwenden.

Wartungsarbeiten.

- Den Werkzeugträger (Abtriebswelle) am Schmiernippel (4) monatlich, bei häufiger Anwendung und starker Belastung öfter, nachschmieren.

Ersatzteile.

Ersatzteilübersicht am Ende dieser Bedienungsanleitung. Teile-Nr. (1), Bestellnummer (2) sowie Anzahl der Ersatzteile (3) erleichtern das Bestellen.

SCW 16-6

DE

Zubehör.

Bildliche Darstellung und Bestellnummern am Ende dieser Anleitung.

Erläuterungen zum Zubehör:

- A Steckschlüsseinsätze mit 1/2" Innenvierkant für Sechskantschrauben.
- B Einsätze 1/2" Innenvierkant mit austauschbaren Bits für Innensechskantschrauben, Abtrieb 7/16" Innensechskant.
- C Austauschbare Bits 7/16" Außensechskant für Innensechskantschrauben.
- D Zwischenstück mit 1/2" Innenvierkant, Abtrieb 5/16" Innensechskant.
- E Zwischenstück mit 1/2" Innenvierkant, Abtrieb 1/4" Innensechskant.
- F Bits 5/16" Außensechskant für Kreuzschlitzschrauben nach DIN 7962, Form H/Phillips, extra hart.
- G Bits 5/16" Außensechskant für Kreuzschlitzschrauben nach DIN 7962, Form Z/Pozidriv, extra hart.
- H Bits 5/16" Außensechskant für Innen-Torx-Schrauben.
- I 5 Bits 1/4" Außensechskant für Kreuzschlitzschrauben nach DIN 7962, Form H/Phillips, extra hart.
- J 5 Bits 1/4" Außensechskant für Kreuzschlitzschrauben nach DIN 7962, Form Z/Pozidriv, extra hart.
- K 5 Bits 1/4" Außensechskant für Innen-Torx-Schrauben.

- L Bohrfutter-Adapter zur Aufnahme eines Bohrfutters B 16.
- M Schnellspan-Bohrfutter, spitze Form R mit Kegel B 16.
- N Gelenk mit 1/2" Innenvierkant, Abtrieb 1/2" Außenvierkant.
- O Verlängerungen mit 1/2" Innenvierkant, Abtrieb 1/2" Außenvierkant.
- P Werkzeugkoffer, Metall (700 x 180 x 100 mm).

Garantie.

Für FEIN-Geräte leisten wir Garantie gemäß den gesetzlichen und länderspezifischen Bestimmungen (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein).

Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder normale Abnutzung entstanden sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.

Bitte wenden Sie sich an unsere Kundendienstabteilung (Zentralreparatur), FEIN-Vertragswerkstätten oder -Vertretungen.

Umweltschutz.

Verpackungen, ausgediente Geräte und Zubehör einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen.

Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.

DE

SCW 16-6

Technische Daten.

Bestellnummer	7 210 98
Bauart	SCW 16-6
Nennaufnahme	740 W
Stromart	1 ~
Leerlaufdrehzahl	650/min
Lastdrehzahl	400/min
max. Anziehdrehmoment	
Weicher Schraubfall	70 Nm
Drehmomentübertragung	direkt, ohne Kupplung
Gewicht	3,7 kg
Schutzklasse	II 
Schrauben-Ø	8 – 16 mm
Werkzeugaufnahme	1/2"  DIN 3121-E 12,5

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: Schalldruckpegel 86 dB (A); Schallleistungspegel 99 dB (A).

Gehörschutz tragen!

Die Hand-Arm-Vibration ist typischerweise niedriger als 2,5 m/s².

Messwerte ermittelt nach EN 50 144.

CE-Konformität.

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000-3-2/-3-3 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 98/37/EG und 89/336/EWG.

CE

Bender



Peltz

C. & E. FEIN GmbH & Co. KG,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart

Bei Veränderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit und die Garantie erlischt.

SCW 16-6

EN

Operating instructions for angle-headed driver.**Overview.****1 Tool holder**

Mount the tool.

2 Selector switch for clockwise and anti-clockwise rotation

Select when power tool is at a standstill.

3 Switch

For switching ON/OFF.

4 Lubricating nipple

For lubricating drive shaft.

5 Auxiliary handle

For mounting on the left or right of the power tool.

6 Supplied accessories

Hexagon socket tools
SW 13, 17, 19 (a).

Intermediate piece 1/4" (b).

Intermediate piece 5/16" (c).

Bit 1/4" PZ 4 (d).

Bit 5/16" TX 40 (e).

Auxiliary handle (f).

Carry case (g).

For your safety.

Before using this power tool, read and comply with:

these operating instructions,
the enclosed safety instructions
(document number 3 41 30 054 06 1),
the relevant national industrial safety
regulations.

These operating instructions and the enclosed safety information should be kept carefully for later use and enclosed with the machine, should it be passed on or sold.

Intended use.

This power tool is intended for:
commercial use in industry and trade,
for driving screws into/out of soft material
such as wood.

The power tool is not suitable for screw-driving jobs on hard material (e. g. machine screws). There is risk of injury when running in the screw head!

Safety instructions.**Risk of injury**

Only position the power tool onto the screw whilst it is switched off.

Only work with the additional handle attached and grip the power tool firmly. Otherwise you could twist your wrist if the power tool suddenly slowed down.

Beware of any concealed electric cables, gas or water conduits; check the working area with a metal detector, for example.

Do not rivet or screw any name-plates or signs onto the power tool. The protective insulation can thereby be rendered ineffective. Adhesive labels are recommended.

Only use an undamaged plug and cable.

**Damage to property/material**

Mains voltage must correspond with the voltage specifications on the power tool.

Personal protective equipment.

When using this power tool wear the following protective items:

sturdy shoes, hair net (for long hair).

EN

SCW 16-6

Handling.

Switching ON/OFF (3).

- First check that the cable and plug are not damaged.

Switching the power tool ON:

- Press switch (3).

Switching the power tool OFF:

- To turn off, let go of switch.

Selecting the direction of rotation (2).

- Set the switch to the direction of rotation, clockwise (R) or anti-clockwise (L).

Only operate when power tool is at a standstill.

Changing the tool (1).

Risk of injury

by switching the tool ON unintentionally. Before changing the tool, pull out the mains plug.

- Mount the hexagon socket tools (a) on the drive square.

Cleaning and care.

Risk of injury

by switching the tool ON unintentionally. Before cleaning, pull out the mains plug.

Carry out the following once a week, or more often if the power tool is used more frequently:

- Clean the venting openings.
- Blow out the motor space from outside with dry compressed air.

Maintenance and repairs.

Risk of injury

Service, testing and repairs may only be carried out by electrical engineers in conformity with the regulations valid in the respective country.

Maintenance and repairs.

We recommend our customer service department (repair centre), FEIN authorised service centres and agencies.

Addresses can be found at the end of these operating instructions and in the enclosed safety instructions.

Please hand these operating instructions to the repair centre. An overview of spare parts can be found at the end of these operating instructions.

Upon request a repair manual is sent to the electrical engineers.

Only use original FEIN spare parts.

Maintenance work.

- Grease the lubricating nipple (4) on the tool holder (drive shaft) monthly, or more regularly during more frequent use or greater load.

Spare parts.

The overview of spare parts is at the end of these operating instructions. Quoting the parts no. (1), reference no. (2) as well as the number of spare parts (3) facilitates the ordering procedure.

SCW 16-6

EN**Accessories.**

Illustrations and reference numbers can be found at the end of these instructions.

Description of the accessories:

- A Square insert socket drivers with a 1/2" square recess for hexagon socket screws.
- B Inserts with 1/2" square recess with exchangeable bits for hexagon socket screws, driven end 7/16" hexagon recess.
- C Exchangeable bits 7/16" external hexagon for hexagon socket screws.
- D Intermediate piece with 1/2" square recess, driven end 5/16" hexagon-recess.
- E Intermediate piece with 1/2" square recess, driven end 1/4" hexagon recess.
- F Bits 5/16" external hexagon for Phillips screws of DIN 7962, Form H/Phillips, extra hard.
- G Bits 5/16" external hexagon for Phillips screws of DIN 7962, Form Z/Pozidriv, extra hard.
- H Bits 5/16" external hexagon for recess Torx screws.
- I 5 bits 1/4" external hexagon for Phillips screws of DIN 7962, Form H/Phillips, extra hard.
- J 5 bits 1/4" external hexagon for Phillips screws of DIN 7962, Form Z/Pozidriv, extra hard.
- K 5 bits 1/4" external hexagon for recess Torx screws.
- L Drill-chuck adapter for accommodating drill chuck B 16.
- M Quick-action drill chuck, pointed (R) with cone B 16.
- N Link with a 1/2" square recess, driven end 1/2" external square.
- O Extensions with a 1/2" square recess, driven end 1/2" external square.
- P Carry case, metal (700 x 180 x 100 mm).

Guarantee.

FEIN power tools are guaranteed in accordance with statutory and national regulations (evidence of purchase by invoice or delivery note).

Damage caused by improper handling, overload or normal wear is not included in the guarantee.

Please contact our customer service (repair centre), FEIN authorised service centres or agencies.

Environmental protection.

Packaging, worn out power tools and accessories should be recycled.

Further information is available from your dealer.



SCW 16-6

Specifications.

Reference number	7 210 98
Type	SCW 16-6
Rated input	740 W
Current type	1 ~
No-load speed	650 rpm
On-load speed	400 rpm
max. Tightening torque	
Simple screwdriving application	70 Nm
Torque transmission	direct, with-out clutch
Weight	3.7 kg
Class of protection	II
Screw Ø	8 – 16 mm
Tool receptacle	1/2" DIN 3121-E 12.5

The A-weighted sound level of the power tool in the typical case is: sound pressure level 86 dB (A); sound power level 99 dB (A).

Wear ear protection!

The hand/arm vibration is typically less than 2.5 m/s².

Measured values are determined according to EN 50 144.

CE conformity.

We declare ourselves solely responsible for this product conforming with the following standards or standardised documents: EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000-3-2/-3-3 in accordance with the regulations in the recommendations 98/37/EC and 89/336/EEC.



Bender

Peltz

C. & E. FEIN GmbH & Co. KG,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart

Any alterations made to the power tool will render this declaration invalid and the guarantee will become ineffective.

SCW 16-6

FR

Notice d'utilisation, visseuse d'angle.**Vue générale.****1 Porte-outil**

Montage de l'outil.

2 Commutation du sens de rotation

Ne commuter le sens de rotation qu'à l'arrêt total de l'appareil.

3 Interrupteur Marche/Arrêt

Mise en marche et arrêt.

4 Graisseur

Graissage de l'arbre d'entraînement.

5 Poignée supplémentaire

Montage du côté gauche ou du côté droit de l'appareil.

6 Accessoires fournis

Embouts, taille SW 13, 17, 19 (a).

Pièce intermédiaire 1/4" (b).

Pièce intermédiaire 5/16" (c).

Embout 1/4" PZ 4 (d).

Embout 5/16" TX 40 (e).

Poignée supplémentaire (f).

Coffret à outils (g).

Pour votre sécurité.

Avant d'utiliser cet appareil, lire et respecter scrupuleusement :

la présente notice d'utilisation,
 les conseils de sécurité ci-joints
 (réf. documents 3 41 30 054 06 1),
 les dispositions concernant la prévention
 des accidents du travail en vigueur dans le
 pays en question.

Bien garder ces instructions d'utilisation ainsi que les conseils de sécurité ci-joints en vue d'une utilisation ultérieure ; ils doivent être joints à l'appareil en cas de transmission ou de vente à une tierce personne.

Utilisation conforme à la destination.

Cet appareil est conçu :
 comme outillage professionnel à usage industriel et artisanal,
 pour le vissage et le dévissage des vis dans des matériaux tendres tels que le bois.

L'appareil n'est pas approprié pour le vissage dur (p. ex. vis d'assemblage). Risques de blessure lorsque la tête de la vis ne peut plus avancer !

Consignes de sécurité.**Risques de blessures**

Poser l'appareil sur la vis seulement lorsqu'il est en position « Arrêt ».

Ne travailler qu'avec la poignée supplémentaire et tenir solidement l'appareil. En cas d'un freinage imprévu, l'appareil peut provoquer une torsion de la main.

Faire attention aux conducteurs électriques, conduites de gaz et d'eau pouvant être cachés : contrôler l'endroit de travail à l'aide d'un détecteur de métaux par exemple.

Ne pas riveter ni visser de plaques ou de repères sur l'appareil. Vous risqueriez sinon de rendre inopérante la double isolation de l'appareil. Il est recommandé d'utiliser des autocollants.

Utiliser uniquement une fiche et un câble en bon état.

**Détérioration du matériel**

La tension du secteur doit correspondre à celle mentionnée sur l'appareil.

FR

SCW 16-6

Equipements de protection individuelle.

Pendant les travaux avec cet appareil, porter l'équipement de protection suivant : chaussures solides, filet à cheveux (pour cheveux longs).

Utilisation.

Mise en marche et arrêt (3).

- Vérifier d'abord que le câble d'alimentation et la fiche sont en parfait état.

Mise en marche :

- Appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt (3).

Arrêter :

- Pour arrêter l'appareil, relâcher l'interrupteur Marche/Arrêt.

Commutation du sens de rotation (2).

- A l'aide du commutateur, régler le sens de rotation de l'appareil sur rotation à droite (R) ou rotation à gauche (L).

Ne commuter qu'à l'arrêt total du moteur.

Changement de l'outil (1).

Risques de blessures

pouvant survenir en cas de mise en marche non intentionnée.

Avant tout changement d'outil, débrancher la fiche de la prise de courant.

- Monter l'embout (a) sur le carré d'entraînement.

Nettoyage et entretien.

Risques de blessures

pouvant survenir en cas de mise en marche non intentionnée.

Avant tous travaux d'entretien et de nettoyage, débrancher la fiche de la prise de courant.

A effectuer une fois par semaine, ou plus souvent en cas d'utilisation fréquente :

- Nettoyer les ouïes de ventilation.
- Nettoyer le compartiment moteur de l'extérieur en y soufflant de l'air comprimé sec.

Entretien et réparation.

Risques de blessures

Faire effectuer l'entretien, le contrôle et les réparations de l'appareil uniquement par un électricien respectant les prescriptions en vigueur dans le pays respectif.

Consignes d'entretien et de réparation.

Nous vous recommandons de vous adresser à notre Service après-vente (centre de réparation), aux ateliers agréés FEIN ainsi qu'aux représentants FEIN. Vous trouverez leur adresse à la fin de la présente notice d'utilisation et dans les consignes de sécurité ci-jointes.

Remettre la présente notice d'utilisation à l'atelier chargé des réparations. Vous trouverez un récapitulatif des pièces de rechange à la fin de cette notice d'utilisation.

Nous faisons parvenir une notice de réparation aux électriciens sur demande. Utiliser uniquement des pièces de rechange FEIN d'origine.

SCW 16-6

FR

Travaux d'entretien.

- Graisser le porte-outil (arbre d'entraînement) une fois par mois au niveau du graisseur (4), en cas d'une utilisation fréquente et d'une sollicitation intense, le graisser plus souvent.

Pièces de rechange.

Vous trouverez un récapitulatif des pièces de rechange à la fin de cette notice d'utilisation. Le numéro de la pièce (1), la référence (2) ainsi que le nombre de pièces (3) facilitent la commande.

Accessoires.

Les illustrations et les numéros de référence figurent à la fin de la présente notice d'utilisation.

Note explicative sur les accessoires :

- A Embouts à carré creux 1/2" pour vis à six pans creux.
- B Inserts à carré creux 1/2" avec embouts échangeables pour vis à six pans creux, entraînement mâle 7/16" six pans creux.
- C Embouts échangeables six pans 7/16" pour vis à six pans creux.
- D Pièce intermédiaire à carré creux 1/2", entraînement mâle 5/16" six pans creux.
- E Pièce intermédiaire à carré creux 1/2", entraînement mâle 1/4" six pans creux.
- F Embouts six pans 5/16" pour vis à empreinte cruciforme selon DIN 7962, forme H/Phillips, extra dur.
- G Embouts six pans 5/16" pour vis à empreinte cruciforme selon DIN 7962, forme Z/Pozidriv, extra dur.

- H Embouts six pans 5/16" pour vis creux Torx.
- I 5 Embouts six pans 1/4" pour vis à empreinte cruciforme selon DIN 7962, forme H/Phillips, extra dur.
- J 5 Embouts six pans 1/4" pour vis à empreinte cruciforme selon DIN 7962, forme Z/Pozidriv, extra dur.
- K 5 Embouts six pans 1/4" pour vis creux Torx.
- L Adaptateur pour fixation d'un mandrin de perçage B 16.
- M Mandrin à serrage rapide, forme pointue R avec cône B 16.
- N Articulation à carré creux 1/2", entraînement carré mâle 1/2".
- O Rallonges à carré creux 1/2", entraînement carré mâle 1/2".
- P Coffret à outils, métal (700 x 180 x 100 mm).

Garantie.

Notre garantie couvre les appareils FEIN conformément aux dispositions légales en vigueur dans le pays respectif (la facture servant de preuve d'achat).

Cette garantie correspond à un emploi normal de l'appareil et exclut les avaries dues à un mauvais usage, à un entretien défectueux ou à l'usure normale.

Veuillez vous adresser à notre Service après-vente (centre de réparation), aux ateliers agréés ou aux représentants FEIN.

FR

SCW 16-6

Respect de l'environnement.

Rapporter les emballages, les appareils hors d'usage et les accessoires à un centre de recyclage respectant les directives concernant la protection de l'environnement. Pour plus de précisions, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé.

Caractéristiques techniques.

Référence	7 210 98
Type	SCW 16-6
Puissance absorbée	740 W
Type de courant	1 ~
Vitesse à vide	650 tr/min
Vitesse de rotation sous charge	400 tr/min
max. Couple de serrage	
Vissages faciles	70 Nm
Transmission du couple	direct, sans accouplement
Poids	3,7 kg
Classe de protection	II ☐
Diamètre des vis	8 – 16 mm
Porte-outil	1/2" ■ DIN 3121-E 12,5

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont : niveau de pression acoustique 86 dB (A) ; niveau d'intensité acoustique 99 dB (A).

Porter une protection acoustique !

Les valeurs de vibration main-bras sont normalement inférieures à 2,5 m/s².

Les valeurs de mesure ont été déterminées conformément à la norme européenne EN 50 144.

Déclaration de conformité CE.

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants : EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000-3-2/-3-3 conformément aux dispositions figurant dans les directives 98/37/CE et 89/336/CEE.

CE

Bender

Bender

Peltz

Peltz

C. & E. FEIN GmbH & Co. KG,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart
Toute modification apportée à l'appareil fait perdre toute validité à la présente déclaration ainsi que le bénéfice de la garantie.

SCW 16-6

IT

Libretto d'istruzioni per l'uso Avvitatore angolare.

Guida rapida.



1 Mandrino portautensili

Inserire l'utensile ad innesto.

2 Inversione del senso di rotazione

Inversione del senso di rotazione a trapano fermo.

3 Interruttore

Avviare ed arrestare.

4 Nipplo per la lubrificazione

Per rinnovare l'operazione di lubrificazione dell'alberino di trasmissione.

5 Impugnatura supplementare

Fissare alla sinistra oppure alla destra della macchina.

6 Accessori a corredo

Inserti della chiave a tubo Misure SW 13, 17, 19 (a).

Pezzo intermedio 1/4" (b).

Pezzo intermedio 5/16" (c).

Bit 1/4" PZ 4 (d).

Bit 5/16" TX 40 (e).

Impugnatura supplementare (f).

Valigetta portautensili metallica (g).

Per la Vostra sicurezza.



Utilizzare l'apparecchio solo dopo avere letto:

questo libretto d'istruzioni per l'uso, le accluse istruzioni di sicurezza (codice pubblicazione 3 41 30 054 06 1), le norme nazionali in vigore concernenti la sicurezza sul lavoro.

Le presenti Istruzioni per l'uso e le accluse Istruzioni per la sicurezza devono essere conservate sia per tenerle disponibili anche in un successivo periodo che per consegnarle insieme alla macchina in caso questa dovesse essere ceduta ad altre persone.

Uso regolare.

Questo apparecchio è destinato: all'uso professionale nell'industria e nell'artigianato, per avvitare e svitare viti di impiego specifico in materiali teneri come il legno.

La macchina non è adatta per avvitamento di giunti rigidi (p. es. bullone da macchine). Rischio di incidenti in caso di impatto della testa della vite sul materiale!

Raccomandazioni per la sicurezza.



Pericolo di ferirsi

Applicare la macchina sulla vite soltanto quando la macchina è disinserita.

Lavorare esclusivamente con impugnatura supplementare applicata e tenere sempre saldamente la macchina. In caso di frenate brusche, la macchina può causare una distorsione al polso.

Attenzione a linee elettriche nascoste ed a tubazioni del gas e dell'acqua invisibili: controllare la zona di operazione utilizzando p. es. un rilevatore di metalli.

Non applicare all'apparecchio targhette e simboli per mezzo di rivetti o viti. Ciò potrebbe rendere inefficace l'isolamento di sicurezza. Si consigliano targhette adesive.

Controllare che cavo e spina non siano danneggiati.



Pericolo di danneggiare l'apparecchio

La tensione di rete deve coincidere con quanto indicato sui dati di targa riportati sull'apparecchio.

Abbigliamento protettivo.

Nei lavori con questo apparecchio, usare il seguente abbigliamento di protezione: calzature resistenti, reticella per i capelli (in caso di capelli lunghi).

Uso.

Avviare ed arrestare la macchina (3).

- Prima dell'avviamento controllare l'integrità del cavo e della spina.

Avvio:

- Premere l'interruttore (3).

Arresto:

- Per arrestare la macchina, rilasciare l'interruttore.

Selezione del senso di rotazione (2).

- Agendo sull'apposito commutatore impostare la rotazione destrorsa (R) oppure sinistrorsa (L).

Azionare solo quando il motore è fermo.

Sostituzione utensili (1).

Pericolo di ferirsi

Pericolo di infortuni a causa di un'accensione accidentale.

Estrarre la spina dalla presa di corrente prima di sostituire l'utensile.

- Applicare l'inserto della chiave a tubo (a) sull'attacco portautensili quadro.

Pulizia e cura.

Pericolo di ferirsi

Pericolo di infortuni a causa di un'accensione accidentale.

Estrarre la spina dalla presa di corrente prima di procedere alla pulizia.

Una volta la settimana, o più spesso in caso di uso frequente:

- Pulire le aperture per l'aria di raffreddamento.
- Soffiare dall'esterno il vano motore con aria compressa asciutta.

Manutenzione e riparazione.

Pericolo di ferirsi

La manutenzione, il controllo e la riparazione devono essere eseguiti solo da personale elettricista specializzato, secondo le rispettive norme nazionali vigenti.

Manutenzione e riparazione.

Raccomandiamo di rivolgersi sempre presso le officine autorizzate FEIN e gli uffici di rappresentanza FEIN. Gli indirizzi sono riportati alla fine di questo libretto d'istruzioni e nelle accluse istruzioni di sicurezza.

Consegnare queste istruzioni per l'uso all'officina di riparazione unitamente all'apparecchio. L'elenco delle parti di ricambio è riportato alla fine di questo libretto d'istruzioni.

Le istruzioni per la riparazione sono disponibili e verranno inviate agli elettrotecnici che ne faranno richiesta.

Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali FEIN.

SCW 16-6

IT

Lavori di manutenzione.

- L'operazione di lubrificazione del portautensili (albero motore) al nipplo per la lubrificazione (4) deve essere ripetuta mensilmente oppure più spesso in caso di uso frequente e di carichi pesanti.

Parti di ricambio.

L'elenco delle parti di ricambio riportato alla fine di questo libretto d'istruzioni, il numero di posizione del pezzo (1), il numero d'ordine (2) ed il numero dei ricambi (3) necessari rendono più semplice l'esecuzione dell'ordine.

Accessori.

Disegni d'insieme e codici d'ordine si possono trovare alla fine di questo libretto d'istruzioni per l'uso.

Descrizione degli accessori:

- A Inserti a tubo con attacco quadro 1/2" per viti a testa esagonale.
- B Inserti 1/2" attacco quadro con portabit a sezione esagonale, testa 7/16" esagono femmina.
- C Bit intercambiabili 7/16" dado esagonale esterno a sezione esagonale.
- D Pezzo intermedio con attacco quadro da 1/2", testa con attacco quadro maschio da 5/16".
- E Pezzo intermedio con attacco quadro da 1/2", testa con attacco quadro maschio da 1/4".
- F Inserti 5/16" dado esagonale esterno per viti con intaglio a croce secondo DIN 7962, Forma H/Phillips, extra duro.
- G Inserti 5/16" dado esagonale esterno per viti con intaglio a croce secondo DIN 7962, Forma Z/Pozidriv, extra duro.

- H Inserti 5/16" dado esagonale esterno per viti Torx interne.
- I 5 inserti 1/4" dado esagonale esterno per viti con intaglio a croce secondo DIN 7962, Forma H/Phillips, extra duro.
- J 5 inserti 1/4" dado esagonale esterno per viti con intaglio a croce secondo DIN 7962, Forma Z/Pozidriv, extra duro.
- K 5 inserti 1/4" dado esagonale esterno per viti Torx interne.
- L Adattatore per mandrino portapunta per l'impiego di un mandrino portapunta B 16.
- M Mandrino a serraggio rapido, punta forma R con cono B 16.
- N Articolazione con 1/2" attacco quadro, testina 1/2" con attacco quadro maschio.
- O Prolunghe con attacco quadro da 1/2", testina con attacco quadro maschio da 1/2".
- P Valigetta portautensili metallica (700 x 180 x 100 mm).

Garanzia.

Gli apparecchi FEIN sono coperti da garanzia in base alle disposizioni di legge nazionali (su presentazione di fattura o bolla di consegna).

Sono esclusi dalla garanzia i danni derivanti da trattamento non appropriato o da sovraccarico nonché le parti soggette a normale usura.

Raccomandiamo di rivolgersi sempre presso le officine autorizzate FEIN e gli uffici di rappresentanza FEIN.

IT

SCW 16-6

Tutela dell'ambiente.

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente gli imballaggi, le macchine e gli accessori dismessi.

Il nostro rivenditore specializzato potrà fornirVi informazioni più precise a questo proposito.

Dati tecnici.

Numero d'ordine	7 210 98
Modello	SCW 16-6
Potenza nominale	740 W
Tipo di corrente	1 ~
Numero di giri a vuoto	650 g/min
Numero di giri a carico	400 g/min
mass. Coppia di serraggio	
Avvitam. di giunti elastici	70 Nm
Trasmissione del momento	direttamente,
torcente	senza frizione
Peso	3,7 kg
Classe di sicurezza	II ☐
Viti Ø	8 - 16 mm
Mandrino portautensili	1/2" ■ DIN
	3121-E 12,5

La misurazione A del livello di pressione acustica della macchina è solitamente di pressione acustica 86 dB (A); livello della potenza sonora 99 dB (A).

Usare la protezione acustica!

La vibrazione su mano-braccio è inferiore a 2,5 m/s².

Valori misurati secondo norma EN 50 144.

Conformità con la norma CE.

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità, che questo prodotto è conforme alle norme o ai documenti normativi seguenti: EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000-3-2/-3-3 secondo le disposizioni delle direttive CE 98/37 e CEE 89/336.

CE



Bender



Peltz

C. & E. FEIN GmbH & Co. KG,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart

Nel caso di modifiche alla macchina questa dichiarazione perde la sua validità e la garanzia si estingue.

SCW 16-6

NL

**Gebruiksaanwijzing haakse schroeven-
draaier.****In één oogopslag.****1 Gereedschapopname**

Toebehoren vaststeken.

2 Omschakeling rechts- en linksdraaien

Omschakelen bij stilstand.

3 Schakelaar

In- en uitschakelen.

4 Smeernippel

Uitgaande as smeren.

5 Extra handgreep

Links of rechts op de machine bevestigen.

6 Meegeleverd toebehoren

Dopsleutelhouder SW 13, 17, 19 (a).

Tussenstuk 1/4" (b).

Tussenstuk 5/16" (c).

Bit 1/4" PZ 4 (d).

Bit 5/16" TX 40 (e).

Extra handgreep (f).

Opbergkoffer (g).

Voor uw veiligheid.

Lees voordat u deze machine gebruikt en handel daarna volgens: deze gebruiksaanwijzing, de meegeleverde veiligheidsvoorschriften (documentnummer 3 41 30 054 06 1), de geldende arbeidsveiligheidsvoorschriften.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing en de meegeleverde veiligheidsvoorschriften voor later gebruik. Geef de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften mee wanneer u de machine afgeeft of verkoopt.

Gebruik volgens bestemming.

Deze machine is bestemd: voor professioneel gebruik in de industrie en door de vakman, voor het in- en uitdraaien van schroeven in zachte materialen als hout.

De machine is niet geschikt voor starre schroefverbindingen (bijv. machineschroeven). Verwondingsgevaar wanneer de schroefkop tegen het materiaal loopt.

Veiligheidsvoorschriften.**Verwondingsgevaar**

Plaats de machine alleen uitgeschakeld op de schroef.

Werk alleen met een aangebrachte extra handgreep en houd de machine goed vast. Bij plotseling afremmen kan de machine anders uw hand verdraaien.

Voorzichtig bij verborgen elektrische leidingen en buizen voor gas en water. Controleer de plaats waar wordt gewerkt, bijvoorbeeld met een metaaldetector.

Niet of schroef geen plaatjes of symbolen op de machine. De veiligheidsisolatie kan daardoor ineffectief worden. Gebruik stickers.

Gebruik alleen onbeschadigde stekkers en kabels.

**Materiële schade**

Netspanning en spanningsgegevens op de machine moeten overeenkomen.

NL

SCW 16-6

Persoonlijke bescherming.

Draag bij werkzaamheden met deze machine de volgende beschermende uitrusting:

stevige schoenen en haarnet
(bij lang haar).

Bediening.**In- en uitschakelen (3).**

- Controleer eerst kabel en stekker op beschadigingen.

Inschakelen:

- Druk op de schakelaar (3).

Uitschakelen:

- Laat de schakelaar los om de machine uit te schakelen.

Draairichting kiezen (2).

- Stel de draairichting in met de schakelaar voor rechtsdraaien (R) of linksdraaien (L).

Bediening alleen bij stilstand van de motor.

Toebehoren wisselen (1).

⚠ Verwondingsgevaar

door per ongeluk inschakelen.

Trek de stekker uit het stopcontact voordat u toebehoren wisselt.

- Steek de dopsleutelhouder (a) op het vierkant van de uitgaande as.

Reiniging en onderhoud.

⚠ Verwondingsgevaar

door per ongeluk inschakelen.

Trek de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

Eenmaal per week, bij intensief gebruik vaker:

- Reinig de koelingsluchtopeningen.
- Blaas de motorruimte van buitenaf uit met droge perslucht.

Onderhoud en reparaties.

⚠ Verwondingsgevaar

De machine mag alleen worden onderhouden, gecontroleerd en gerepareerd door een elektromonteur volgende de geldende voorschriften.

Over onderhoud en reparaties.

Wij adviseren u contact op te nemen met uw FEIN-importeur. Het adres vindt u aan het einde van deze gebruiksaanwijzing.

Geef deze gebruiksaanwijzing samen met de machine aan uw importeur mee. Een lijst van vervangingsonderdelen vindt u aan het einde van deze gebruiksaanwijzing.

Elektromonteurs sturen wij op aanvraag een reparatiehandleiding toe.

Gebruik alleen originele FEIN-vervangingsonderdelen.

Onderhoudswerkzaamheden.

- Smeer de gereedschapshouder (uitgaande as) aan de smeernippel (4) elke maand, bij frequent gebruik en sterke belasting vaker.

SCW 16-6

NL**Vervangingsonderdelen.**

Aan het einde van deze gebruiksaanwijzing vindt u een onderdelenlijst. Vermeld bij uw bestelling altijd: onderdeelnr. (1), bestelnr. (2) en aantal onderdelen (3).

Toebehoren.

Zie de afbeelding en bestelnummers aan het einde van deze gebruiksaanwijzing.

Toelichtingen bij het toebehoren:

- A Dopsleutelhouders met 1/2" binnenvierkant voor zeskantbouten.
- B Houder 1/2" binnenvierkant met vervangbare bits voor inbusbouten, uitgaande as 7/16" binnenzeskant (inbus).
- C Verwisselbare bits 7/16" buitenzeskant voor inbusbouten.
- D Tussenstuk met 1/2" binnenvierkant, uitgaande as 5/16" binnenzeskant (inbus).
- E Tussenstuk met 1/2" binnenvierkant, uitgaande as 1/4" binnenzeskant (inbus).
- F Bits 5/16" buitenzeskant voor kruiskopschroeven volgens DIN 7962, vorm H/Phillips, extra hard.
- G Bits 5/16" buitenzeskant voor kruiskopschroeven volgens DIN 7962, vorm Z/Pozidriv, extra hard.
- H Bits 5/16" buitenzeskant voor binnentorxschroeven.
- I 5 bits 1/4" buitenzeskant voor kruiskopschroeven volgens DIN 7962, vorm H/Phillips, extra hard.

- J 5 bits 1/4" buitenzeskant voor kruiskopschroeven volgens DIN 7962, vorm Z/Pozidriv, extra hard.
- K 5 Bits 1/4" buitenzeskant voor binnentorxschroeven.
- L Boorhouderadapter voor opname van een boorhouder B 16.
- M Snelspanboorhouder, spitse vorm R met conus B 16.
- N Scharnier met 1/2" binnenvierkant, uitgaande as 1/2" buitenvierkant.
- O Verlengingen met 1/2" binnenvierkant, uitgaande as 1/2" buitenvierkant.
- P Opbergkoffer, metaal (700 x 180 x 100 mm).

Garantie.

Voor FEIN-machines bieden wij garantie volgens de geldende voorschriften (factuur of pakbon geldt als aankoopbewijs).

Voor schade door onjuist gebruik, overbelasting of normale slijtage geldt de garantie niet.

Neem voor meer informatie contact op met uw FEIN-importeur.

Milieubescherming.

Voer verpakkingen, versleten machines en toebehoren op een voor het milieu verantwoorde wijze af.

Neem voor meer informatie contact op met uw vakhandel.

NL

SCW 16-6

Technische gegevens.

Bestelnummer	7 210 98
Type	SCW 16-6
Opgenomen vermogen	740 W
Stroomsoort	1 ~
Onbelast toerental	650 min ⁻¹
Belast toerental	400 min ⁻¹
Max. aandraaimoment	
flexibele schroefverbinding	70 Nm
Draaimomentoverbrenging	rechtstreeks, zonder koppeling
Gewicht	3,7 kg
Isolatieklasse	II ☐
Schroef-Ø	8 – 16 mm
Gereedschapopname	1/2" ■ DIN 3121-E 12,5

Het A-gewaardeerde geluidsniveau van de machine bedraagt kenmerkend: geluidsdrukniveau 86 dB (A); geluidsvermogen-niveau 99 dB (A).

Draag een gehoorbescherming.

De hand/arm-trilling is kenmerkend minder dan 2,5 m/s².

Meetwaarden bepaald volgens EN 50 144.

CE-conformiteit.

Wij verklaren als alleen verantwoorde-lijke dat dit product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten: EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000-3-2/-3-3 volgens de bepalingen van de richtlijnen 98/37/EG en 89/336/EEG.

CE



Bender



Peltz

C. & E. FEIN GmbH & Co. KG,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart

Wanneer de machine veranderd wordt,
verliest deze verklaring haar geldigheid en
vervalt de garantie.

SCW 16-6

ES

Instrucciones de manejo de atornilladora angular.

De un vistazo.



1 Portaútiles

Insertar el útil.

2 Inversión del sentido de giro

Únicamente deberá activarse con el aparato detenido.

3 Conmutador

Conexión y desconexión.

4 Boquilla de engrase

Relubricación del eje motriz.

5 Empuñadura adicional

Montarla a la izquierda o derecha del aparato.

6 Accesorios que se adjuntan

Llaves de vaso de entrecaras SW 13, 17, 19 (a).

Pieza intermedia 1/4" (b).

Pieza intermedia 5/16" (c).

Bit 1/4" PZ 4 (d).

Bit 5/16" TX 40 (e).

Empuñadura adicional (f).

Maletín de transporte (g).

Para su seguridad.



Antes de utilizar este aparato leer y atenerse a las instrucciones comprendidas en:

estas instrucciones de manejo, las instrucciones de seguridad adjuntas (nº de documento 3 41 30 054 06 1), las respectivas prescripciones nacionales de protección en el trabajo.

Guardar estas instrucciones de manejo y las instrucciones de seguridad que se adjuntan para posteriores consultas, o para entregarlas a otro usuario, p. ej., en caso de prestar o vender el aparato.

Utilización reglamentaria.

Este aparato ha sido proyectado para: el uso profesional en la industria y el oficio, para enroscar y aflojar tornillos en materiales blandos como la madera.

El aparato no es adecuado para aplicarse en uniones atornilladas rígidas (p. ej. tornillos para maquinaria). ¡Riesgo a lesionarse en el momento en que la cabeza del tornillo asiente contra la base!

Instrucciones de seguridad.



Riesgo de lesión

Solamente aplicar el aparato desconectado sobre el tornillo.

Únicamente trabajar con la empuñadura adicional montada y sujetando firmemente el aparato. En caso contrario puede que le sea retorcida la muñeca al detenerse bruscamente el aparato.

Tenga cuidado con los conductores eléctricos y las tuberías de gas y de agua ocultos: controlar el área de trabajo, p. ej., con un detector de metales.

No fijar rótulos ni señales al aparato con remaches o tornillos, ya que ello puede mermar la eficacia del aislamiento de protección. Se recomienda emplear etiquetas autoadhesivas.

No utilizar cables o enchufes dañados.



Daños materiales

La tensión de la red debe coincidir con aquella indicada en el aparato.

ES

SCW 16-6

Equipo de protección personal.

Utilizar el siguiente equipo de protección al trabajar con el aparato:
calzado fuerte, redecilla (si lleva el pelo largo).

Manejo.**Conexión y desconexión (3).**

- Inspeccionar primeramente si el cable o enchufe están dañados.

Conexión:

- Presionar el conmutador (3).

Desconexión:

- Para su desconexión, soltar el conmutador.

Selección del sentido de giro (2).

- Ajustar con el selector el sentido de giro a derechas (R) o izquierdas (L).

Accionarlo solamente con el motor detenido.

Cambio del útil (1).**⚠ Riesgo de lesión**

debido a una conexión involuntaria.

Antes de cambiar el útil extraer el enchufe de la red.

- Insertar la llave de vaso (a) en el cuadradillo.

Limpeza y cuidado.**⚠ Riesgo de lesión**

debido a una conexión involuntaria.

Antes de efectuar los trabajos de cuidado extraer el enchufe de la red.

Semanalmente, o con mayor frecuencia si el uso es intenso:

- Limpiar las rejillas de ventilación.
- Soplar el motor con aire comprimido seco.

Mantenimiento y reparación.**⚠ Riesgo de lesión**

Los trabajos de mantenimiento, control y reparación deberán ser realizados por personal especializado debiéndose respetar las prescripciones vigentes en el país respectivo.

Para el mantenimiento y la reparación.

Recomendamos recurrir a nuestro taller técnico (centro de reparación) o a nuestros talleres concertados o representantes FEIN. Las direcciones se encuentran al final de estas instrucciones de manejo y en las instrucciones de seguridad que se adjuntan.

Entregar estas instrucciones de manejo al taller encargado de la reparación. Una relación de las piezas de repuesto las encuentra al final de estas instrucciones de manejo.

Al personal especializado le enviamos sobre demanda unas instrucciones de reparación.

Utilizar solamente repuestos originales FEIN.

Trabajos de mantenimiento.

- Relubricar el portaherramientas (eje motriz) por la boquilla de engrase (4) mensualmente, o antes, si el aparato ha sido utilizado con frecuencia o ha sido solicitado fuertemente.

Piezas de repuesto.

Una relación de las piezas de repuesto la encuentra al final de estas instrucciones de manejo. Indicando el n° de parte (1), n° de pedido (2) y la cantidad de piezas de repuesto (3) se facilita su trámite.

SCW 16-6

ES

Accesorios.

La representación gráfica y los n° de pedido se encuentran al final de estas instrucciones de manejo.

Aclaraciones referentes a los accesorios:

- A Llaves de vaso con cuadradillo hembra de 1/2" para tornillos de cabeza hexagonal.
- B Acoplamiento con cuadradillo hembra de 1/2" y puntas de destornillador intercambiables para tornillos con hexágono interior, eje de salida con hexágono interior de 7/16".
- C Puntas de destornillador intercambiables con hexágono exterior de 7/16", para tornillos con hexágono interior.
- D Pieza intermedia con cuadradillo hembra de 1/2", eje de salida con hexágono interior de 5/16".
- E Pieza intermedia con cuadradillo hembra de 1/2", eje de salida con hexágono interior de 1/4".
- F Puntas de destornillador con hexágono exterior de 5/16" para tornillos cabeza de estrella según DIN 7962, forma H/Phillips, dureza extra.
- G Puntas de destornillador con hexágono exterior de 5/16" para tornillos cabeza de estrella según DIN 7962, forma Z/Pozidriv, dureza extra.
- H Puntas de destornillador con hexágono exterior de 5/16" para tornillos con Torx interior.
- I 5 puntas de destornillador con hexágono exterior de 1/4" para tornillos cabeza de estrella según DIN 7962, forma H/Phillips, dureza extra.
- J 5 puntas de destornillador con hexágono exterior de 1/4" para tornillos cabeza de estrella según DIN 7962, forma Z/Pozidriv, dureza extra.

- K 5 puntas de destornillador con hexágono exterior de 1/4" para tornillos con Torx interior.
- L Adaptador para alojamiento de un portabrocas B 16.
- M Portabrocas de sujeción rápida, forma R en punta, con cono B 16.
- N Articulación con cuadradillo hembra de 1/2" y eje de salida con cuadradillo macho de 1/2".
- O Prolongadores con cuadradillo hembra de 1/2" y eje de salida con cuadradillo macho de 1/2".
- P Maletín de transporte, metálico (700 x 180 x 100 mm).

Garantía.

Para los aparatos FEIN concedemos una garantía de acuerdo con las prescripciones legales específicas de cada país (comprobación mediante factura o albarán de entrega).

Los daños atribuibles a un uso inadecuado, sobrecarga o desgaste normal no quedan cubiertos por la garantía.

Diríjase a nuestro taller técnico (centro de reparación) o a nuestros talleres concertados o representantes FEIN.

Protección del medio ambiente.

Entregar los embalajes, aparatos y accesorios inservibles al centro correspondiente encargado de su reciclaje ecológico.

Para más informaciones, diríjase a su comercio especializado habitual.

ES

SCW 16-6

Datos técnicos.

Nº de pedido	7 210 98
Tipo constructivo	SCW 16-6
Potencia absorbida nominal	740 W
Tipo de corriente	1 ~
Revoluciones en vacío	650 min ⁻¹
Revoluciones bajo carga	400 min ⁻¹
Par de apriete máx.	
Unión blanda	70 Nm
Transmisión del par	directa, sin acoplamiento
Peso	3,7 kg
Clase de protección	II □
Ø de tornillos	8 – 16 mm
Portaútiles	1/2" ■ DIN 3121-E 12,5

El nivel de ruido típico del aparato determinado con un filtro tipo A es: nivel de presión de sonido 86 dB (A); nivel de potencia acústica 99 dB (A).

¡Usar protectores auditivos!

El nivel de vibraciones en la mano/brazo, típico, es inferior a 2,5 m/s².

Los valores fueron medidos según EN 50 144.

Conformidad CE.

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000-3-2/-3-3 de acuerdo con las regulaciones 98/37/CE y 89/336/CEE.

CE



Bender



Peltz

C. & E. FEIN GmbH & Co. KG,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart

Toda modificación arbitraria del aparato anula la vigencia de esta declaración y de la garantía.

SCW 16-6

PT

Instrução de serviço Aparafusadora angular.**Com um golpe de vista.****1 Admissão da ferramenta**

Encaixar a ferramenta.

2 Comutação de rotação à direita à esquerda

Comutar quando a máquina estiver parada.

3 Interruptor

Ligar e desligar.

4 Niple de lubrificação

Relubrificar o eixo de accionamento.

5 Punho adicional

Fixar na esquerda ou na direita do aparelho.

6 Acessórios fornecidos

Adaptador de chaves de encaixe SW 13, 17, 19 (a).

Peça intermediária 1/4" (b).

Peça intermediária 5/16" (c).

Bit 1/4" PZ 4 (d).

Bit 5/16" TX 40 (e).

Punho adicional (f).

Mala de ferramentas (g).

Para sua segurança.

Antes de utilizar esta máquina, leia estas instruções de utilização e proceda de acordo com:

esta instrução de utilização, as recomendações de segurança em anexo (número de prospecto 3 41 30 054 06 1), e as respectivas disposições nacionais de protecção laboral.

Esta instrução de serviço e as indicações de segurança em anexo devem ser guardadas para uma utilização posterior e para o caso de mais tarde desejar vender o aparelho.

Utilização de acordo com as disposições.

Este aparelho é determinado:

Para a aplicação comercial em indústria e artesanato,

para aparafusar e desaparafusar parafusos em materiais macios como por exemplo madeira.

O aparelho não é apropriado para aparafusamentos duros (p. ex. parafusos de máquinas). Risco de lesões ao iniciar o movimento da ponta de aparafusamento!

Recomendações de segurança.**Perigo de lesões**

Apenas apoiar o aparelho ligado sobre o parafuso.

Só trabalhar com o punho adicional fixo e segurar firmemente o aparelho. O aparelho pode torcer a mão no caso de um travamento repentino.

Cuidado com fios eléctricos e tubos de gás e água encobertos: O local de trabalho deve p. ex. ser controlado com um detector de metais.

Não rebitar ou aparafusar placas ou marcas sobre o aparelhos. Desta forma o isolamento de protecção poderia tornar-se ineficaz. Recomendamos a utilização de etiquetas adesivas.

Apenas utilizar fichas e cabos intactos.

**Danos materias**

A tensão de rede deve coincidir com as indicações de tensão de rede indicadas no aparelho.

PT

SCW 16-6

Equipamento de protecção pessoal.

Ao trabalhar com este aparelho, deverá utilizar os seguintes equipamentos de protecção:

sapatos robustos, rede para cabelos (no caso de cabelos compridos).

Manejo.

Ligar e desligar (3).

- Deverá primeiro controlar, se o cabo e a ficha apresentam danos.

Ligar:

- Premir o interruptor (3).

Desligar:

- Para desligar, deverá soltar o interruptor.

Seleccionar o sentido de rotação (2).

- Ajustar o sentido de rotação no interruptor de marcha à direita (R) ou à esquerda (L).

Accionar apenas com o motor parado.

Substituição de ferramentas (1).

Perigo de lesões

devido à uma ligação involuntária.

Tirar a ficha da tomada antes de substituir.

- Introduzir o adaptador de chaves de encaixe (a) no quadrado de accionamento.

Limpeza e tratamento.

Perigo de lesões

devido a uma ligação involuntária.

Tirar a ficha da tomada antes de realizar trabalhos de tratamento.

Executar as seguintes tarefas uma vez por semana, e no caso de emprego frequente, em intervalos menores:

- Limpar as aberturas de arrefecimento.
- Soprar a caixa do motor pelo lado de fora com ar comprimido seco.

Manutenção e reparação.

Perigo de lesões

A manutenção, o controlo e a reparação só devem ser feitas por um electricista especializado, conforme as prescrições vigentes no respectivo país.

Para a manutenção e reparação.

Recomendamos o nosso departamento de assistência técnica (reparação central), as oficinas de contrato e representantes da FEIN. Os endereços encontram-se no final desta instrução de utilização e nas recomendações de segurança em anexo.

Por esta ocasião, a instrução de utilização também deverá ser enviada à oficina de reparação. Vista geral das peças de reposição no final destas instruções de utilização.

À pedido enviamos aos electricistas especializados um manual de reparação.

Utilizar unicamente peças de reposição FEIN.

SCW 16-6

PT

Trabalhos de manutenção.

- Relubrificar mensalmente o porta ferramentas (eixo de rotação) no niple de lubrificação (4), e com mais frequência no caso de utilização com maior esforço.

Peças de reposição.

No final desta instrução de utilização, encontra-se uma vista geral das peças de reposição. N° de peças (1), n° de referência (2), assim como a quantidade de peças de reposição (3) facilitam o pedido.

Acessórios.

No final desta instrução de utilização encontram-se uma apresentação ilustrada e os números de referência.

Explicações sobre os acessórios:

- A Peças intercaladas de chave de caixa com quadrado interno de 1/2" para parafusos sextavados.
- B Adaptadores de 1/2" com quadrado interior com bits para parafusos de sextavado interior, com deriva de 7/16" e sextavado interior.
- C Bits 7/16" comutáveis para parafusos de sextavado interior.
- D Peça intermediária com 1/2" de quadrado interior, deriva de 5/16" sextavado interior.
- E Peça intermediária com 1/2" de quadrado interior, deriva de 1/4" sextavado interior.
- F Bits de 5/16" sextavado exterior para parafusos de fenda em cruz conforme DIN 7962, forma H/Phillips, extra duro.
- G Bits de 5/16" sextavado exterior para parafusos de fenda em cruz conforme DIN 7962, forma Z/Pozidriv, extra duro.

- H Bits de 5/16" sextavado exterior para parafusos de Torx interior.
- I 5 Bits de 1/4" sextavado exterior para parafusos de fenda em cruz conforme DIN 7962, forma H/Phillips, extra duro.
- J 5 Bits de 1/4" sextavado exterior para parafusos de fenda em cruz conforme DIN 7962, forma Z/Pozidriv, extra duro.
- K 5 Bits de 1/4" sextavado exterior para parafusos de Torx interior.
- L Adaptador de mandril de brocas para a admissão de um mandril de brocas B 16.
- M Mandril de brocas de aperto rápido, ponta com forma de R com cone B 16.
- N Articulação com quadrado interno de 1/2", transmissão com quadrado externo de 1/2".
- O Extensões com quadrado interno de 1/2", transmissão com quadrado externo de 1/2".
- P Mala de ferramentas, metal (700 x 180 x 100 mm).

Garantia.

Prestamos garantia para os aparelhos FEIN de acordo com as directivas legais e específicas vigentes no respectivo país (comprovante através da factura ou recibo de entrega).

Os danos provocados por uma utilização incorrecta, sobrecarga ou desgaste normal não são cobertos pela garantia.

Por favor dirija-se ao nosso departamento de assistência técnica (reparação central), às oficinas contratadas ou às representantes FEIN.

PT

SCW 16-6

Protecção do meio ambiente.

Enviar embalagens, aparelhos e acessórios usados à uma reciclagem ecológica.

Para outras informações, dirija-se ao seu revendedor especializado.

Dados técnicos.

Número de referência	7 210 98
Modelo	SCW 16-6
Potência nominal	740 W
Tipo de corrente	1 ~
Número de rotações em vazio	650 min ⁻¹
Número de rotação sob carga	400 min ⁻¹
máx. Binário de aperto	
Aparafusamento suave	70 Nm
Transferência de binário	directamente, sem embraiagem
Peso	3,7 kg
Classe de protecção	II ☐
Ø de parafusos	8 – 16 mm
Admissão de ferramenta	1/2" ■ DIN 3121-E 12,5

O nível de ruído avaliado como A do aparelho é de tipicamente: nível de pressão acústica de 86 dB (A); nível de potência acústica de 99 dB (A).

Utilize protectores auriculares!

A vibração do braço e da mão é tipicamente inferior a 2,5 m/s².

Valores de medição averiguados conforme EN 50 144.

Conformidade CE.

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000-3-2/-3-3 conforme as disposições das directivas 98/37/CE e 89/336/CEE.

CE



Bender



Peltz

C. & E. FEIN GmbH & Co. KG,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart

No caso de uma modificação do aparelho, esta declaração perde a sua validade e expira-se a garantia.

SCW 16-6

EL

Οδηγία χειρισμού, γωνιακό κατσαβίδι.

Με μια ματιά.



- 1 Υποδοχή εργαλείου**
Τοποθέτηση εργαλείου.
- 2 Αλλαγή δεξιόστροφη ή αριστερόστροφη κίνηση**
Αλλαγή όταν το μηχάνημα βρίσκεται εκτός λειτουργίας.
- 3 Διακόπτης**
Θέση σε και εκτός λειτουργίας.
- 4 Ρακόρ λίπανσης**
Λίπανση άξονα μετάδοσης κίνησης.
- 5 Πρόσθετη χειρολαβή**
Στερέωση δεξιά ή αριστερά στο μηχάνημα.
- 6 Συμπαριδιδόμενα παρελκόμενα**
Καρυδάκια SW 13, 17, 19 (a).
Ενδιάμεσο τεμάχιο 1/4" (b).
Ενδιάμεσο τεμάχιο 5/16" (c).
Κατσαβιδόλαμα 1/4" PZ 4 (d).
Κατσαβιδόλαμα 5/16" TX 40 (e).
Πρόσθετη χειρολαβή (f).
Βαλίτσα εργαλείων (g).

Για την ασφάλειά σας.



Πριν από τη χρήση αυτής της συσκευής διαβάστε και ενεργήστε σύμφωνα με:

τις παρούσες οδηγίες χειρισμού,
τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας (αριθμός εντύπου 3 41 30 054 06 1),
τις σχετικές εθνικές διατάξεις εργασίας.
Αυτές οι οδηγίες χρήσης καθώς και οι συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να διαφυλαχθούν για κάθε ενδεχόμενη μελλοντική χρήση και σε περίπτωση μεταβίβασης της συσκευής να επισυναφτούν σ' αυτήν.

Αρμόζουσα χρήση.

Αυτή η συσκευή προορίζεται:
για επαγγελματική χρήση στη βιομηχανία και τη βιοτεχνία,
για το βίδωμα και το λύσιμο βιδών σε μαλακά υλικά, π.χ. σε ξύλο.

Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για περιπτώσεις σκληρού βιδώματος (π.χ. βίδες μηχανών). Κίνδυνος τραυματισμού κατά την πρόσκρουση της κεφαλής της βίδας στο υλικό!

Υποδείξεις ασφαλείας.



Κίνδυνος τραυματισμού

Τοποθετείτε τη συσκευή στη βίδα μόνο όταν αυτή βρίσκεται εκτός λειτουργίας.
Εργάζεσθε πάντοτε με στερεωμένη την πρόσθετη χειρολαβή για να συγκρατάτε καλά τη συσκευή. Διαφορετικά, σε περίπτωση απότομου φρεναρίσματος, η συσκευή μπορεί στραμπουλίξει το χέρι σας.
Προσέχετε μήπως υπάρχουν καλυμμένες ηλεκτρικές γραμμές ή σωλήνες νερού και φωταερίου: Ελέγχετε την περιοχή εργασίας π. χ. μ' έναν ανιχνευτή μετάλλων.
Μη στερεώνετε στη συσκευή πινακίδες ή σύμβολα με πιρτσίνια ή με βίδες. Η προστατευτική μόνωση μπορεί να εξουδετερωθεί. Συνιστώνται αυτοκόλλητες πινακίδες.

Χρησιμοποιείτε φις και καλώδια που δεν παρουσιάζουν βλάβες.



Υλική ζημία

Η τάση δικτύου και η χαρακτηριστική τάση της συσκευής πρέπει να συμπίπτουν.

Προσωπικός προστατευτικός εξοπλισμός.

Κατά την εργασία μ' αυτήν τη συσκευή φοράτε τον παρακάτω προστατευτικό εξοπλισμό:

στερεά υποδήματα, φιλέ μαλλιών (αν έχετε μακριά μαλλιά).

Χειρισμός.

Θέση σε και εκτός λειτουργίας (3).

- Ελέγξτε πρώτα το καλώδιο και το φως για τυχόν βλάβες.

Θέση σε λειτουργία:

- Πατήστε το διακόπτη (3).

Θέση εκτός λειτουργίας:

- Για τη διακοπή λειτουργίας αφήστε το διακόπτη ελεύθερο.

Επιλογή φοράς περιστροφής (2).

- Ρυθμίστε τη δεξιόστροφη (R) ή αριστερόστροφη (L) κίνηση στο διακόπτη.

Ενεργοποίηση μόνο όταν το μηχάνημα βρίσκεται εκτός λειτουργίας.

Αλλαγή του χρησιμοποιήσιμου εργαλείου (1).

⚠ Κίνδυνος τραυματισμού

από απρόβλεπτη θέση σε λειτουργία.
Πριν από την αλλαγή τραβάτε το φως από την πρίζα.

- Τοποθετήστε το καρυδάκι (a) επάνω στον τετράγωνο άξονα μετάδοσης κίνησης.

Καθαρισμός και συντήρηση.

⚠ Κίνδυνος τραυματισμού

από απρόβλεπτη θέση σε λειτουργία.
Πριν από τις εργασίες συντήρησης τραβάτε το φως από την πρίζα.

Μία φορά την εβδομάδα. Σε περίπτωση συχνής χρήσης συχνότερα:

- Καθαρίζετε τα ανοίγματα αέρα ψύξης.
- Καθαρίζετε απέξω το χώρο του κινητήρα με στεγνό πεπιεσμένο αέρα.

Συντήρηση και επισκευή.

⚠ Κίνδυνος τραυματισμού

Η συντήρηση, ο έλεγχος και η επισκευή επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένους ηλεκτρολόγους σύμφωνα με τους κανονισμούς που ισχύουν σε κάθε χώρα.

Για τη συντήρηση και επισκευή.

Συνιστούμε το τμήμα τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας (Κεντρικό τμήμα επισκευών), τα συμβεβλημένα συνεργεία και τις αντιπροσωπείες της FEIN, οι διευθύνσεις των οποίων παρέχονται στο τέλος αυτών των οδηγιών χειρισμού και στις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας.

Οι παρούσες οδηγίες χειρισμού να δοθούν στο συνεργείο επισκευής. Ανασκόπηση ανταλλακτικών στο τέλος αυτών των οδηγιών χειρισμού.

Σε ειδικευμένους ηλεκτρολόγους αποστέλλουμε μετά από σχετικό αίτημα οδηγίες επισκευής.

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά της FEIN.

Εργασίες συντήρησης.

- Λιπαίνετε το φορέα του εργαλείου (άξονα κίνησης) μέσω του ρακόρ λίπανσης (4) μια φορά το μήνα και συχνότερα σε περίπτωση συχνής χρήσης κι επιβάρυνσης.

Ανταλλακτικά.

Ανασκόπηση ανταλλακτικών στο τέλος αυτών των οδηγιών χειρισμού. Ο αριθμός ανταλλακτικού (1), ο κωδικός παραγγελίας (2) και η ποσότητα των ανταλλακτικών (3) διευκολύνουν την παραγγελία.

SCW 16-6

EL

Παρελκόμενα.

Απεικόνιση και κωδικοί παραγγελίας στο τέλος αυτών των οδηγιών.

Διευκρινίσεις για τα παρελκόμενα:

- A Καρυδάκια με 1/2" εσωτερικό τετράγωνο για εξαγωνες βίδες.
- B Χρησιμοποιήσιμα εργαλεία 1/2", εσωτερικό τετράγωνο με ανταλασσύμενες κατσαβιδόλαμες για βίδες εσωτερικού τετραγώνου, άξονας μετάδοσης κίνησης 7/16" εσωτερικό τετράγωνο.
- C Ανταλασσύμενες κατσαβιδόλαμες 7/16", εξωτερικό τετράγωνο για βίδες εσωτερικού τετραγώνου.
- D Ενδιάμεσο τεμάχιο με 1/2" εσωτερικό τετράγωνο, άξονας μετάδοσης κίνησης εσωτερικό τετράγωνο 5/16".
- E Ενδιάμεσο τεμάχιο με 1/2" εσωτερικό τετράγωνο, άξονας μετάδοσης κίνησης εσωτερικό εξάγωνο 1/4".
- F Κατσαβιδόλαμες 5/16", εξωτερικό εξάγωνο για σταυρόβιδες σύμφωνα με τα πρότυπα DIN 7962, σχήμα H/Phillips, ιδιαίτερα σκληρές.
- G Κατσαβιδόλαμες 5/16", εξωτερικό εξάγωνο για σταυρόβιδες σύμφωνα με τα πρότυπα DIN 7962, σχήμα Z/Pozidriv, ιδιαίτερα σκληρές.
- H Κατσαβιδόλαμες 5/16", εξωτερικό εξάγωνο για βίδες με εσωτερικό Torx.
- I 5 κατσαβιδόλαμες 1/4" εξωτερικό εξάγωνο για σταυρόβιδες σύμφωνα με τα πρότυπα DIN 7962, σχήμα H/Phillips, ιδιαίτερα σκληρές.
- J 5 κατσαβιδόλαμες 1/4" εξωτερικό εξάγωνο για σταυρόβιδες σύμφωνα με τα πρότυπα DIN 7962, σχήμα Z/Pozidriv, ιδιαίτερα σκληρές.
- K 5 κατσαβιδόλαμες 1/4" εξωτερικό εξάγωνο για βίδες με εσωτερικό Torx.

- L Προσαρμοστικό τσοκ για υποδοχή ενός τσοκ B 16.
- M Τσοκ ταχείας σύσφιξης, μυτερό R με κώνο B 16.
- N Άρθρωση με 1/2" εσωτερικό τετράγωνο, άξονας μετάδοσης κίνησης 1/2" εξωτερικό τετράγωνο.
- O Επεκτάσεις με 1/2" εσωτερικό τετράγωνο, άξονας μετάδοσης κίνησης 1/2" εξωτερικό τετράγωνο.
- P Βαλίτσα εργαλείων, Μεταλλική (700 x 180 x 100 mm).

Εγγύηση.

Για τις συσκευές FEIN παρέχουμε εγγύηση σύμφωνα με τις διατάξεις του νόμου και τις ειδικές διατάξεις για κάθε χώρα. (Απόδειξη βάσει τιμολογίου ή δελτίου παράδοσης).

Βλάβες που ωφείλονται σε λανθασμένο χειρισμό, υπερφόρτιση ή κανονική φθορά αποκλείονται από την εγγύηση.

Παρακαλούμε απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας (Κεντρικό τμήμα επισκευών), τα συμβεβλημένα συνεργεία ή τις αντιπροσωπείες της FEIN.

Προστασία περιβάλλοντος.

Δώστε προς αξιοποίηση τις συσκευασίες, τις συσκευές που δε χρησιμοποιούνται πλέον και τα παρελκόμενα με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στα ειδικά καταστήματα.

EL**SCW 16-6****Τεχνικά χαρακτηριστικά.**

Κωδικός παραγγελίας	7 210 98
Τύπος	SCW 16-6
Ονομαστική ισχύς	740 W
Τύπος ρεύματος	1 ~
Στροφές χωρίς φορτίο	650 min ⁻¹
Στροφές υπό φορτίο	400 min ⁻¹
μέγ. Ροπή σύσφιξης	
Περίπτωση μαλακού	
βιδώματος	70 Nm
Μεταβίβαση ροπής	άμεσα, χωρίς
στρέψης	συμπλέκτη
Βάρος	3,7 kg
Μόνωση	II ☐
Ø βιδών	8 – 16 mm
Υποδοχή εργαλείου	1/2" ☒ DIN
	3121-E 12,5

Η Α-στάθμη ηχοπίεσης της συσκευής
ανέρχεται τυπικά σε: στάθμη ηχοπίεσης
86 dB (A); στάθμη ηχητικής ισχύος
99 dB (A).

Φοράτε ωτασπίδες!

Η δόνηση χειριού-βραχίονα είναι τυπικά
μικρότερη από 2,5 m/s².

Προσδιορισμός των τιμών μέτρησης κατά
EN 50 144.

Πιστότητα CE.

Δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη μας,
ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα
παρακάτω πρότυπα ή τυποποιητικά
έγγραφα: EN 50 144, EN 55 014,
EN 61 000-3-2/-3-3 σύμφωνα με τις
διατάξεις των οδηγιών 98/37/EK και
89/336/EOK.

CE*Bender***Bender***Peltz***Peltz**

C. & E. FEIN GmbH & Co. KG,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart

Σε περίπτωση μετατροπής της συσκευής η
παρούσα δήλωση παύει να ισχύει και η
εγγύηση λήγει.

SCW 16-6

DA

Betjeningsvejledning vinkelskruer.**Oversigt.****1 Værktøjsholder**

Sæt slagtoppen på.

2 Skiftekontakt for højreløb eller venstreløb

Kontakten må kun aktiveres, når maskinen står stille.

3 Afbryder

Tænd og sluk.

4 Smørenippell

Til eftersmøring af drivakslen.

5 Ekstra-håndgreb

Anbringes til venstre og højre på maskinen.

6 Medfølgende tilbehør

Unbraco slagtop SW 13, 17, 19 (a).

Mellemstykke 1/4" (b).

Mellemstykke 5/16" (c).

Bit 1/4" PZ 4 (d).

Bit 5/16" TX 40 (e).

Ekstra-håndgreb (f).

Værktøjskuffert (g).

Sikkerhed.

Før brug bør betjeningsvejledningen læses omhyggeligt igennem. Følgende bedes overholdt:

nærværende betjeningsvejledning, medfølgende sikkerhedsråd (publikationsnummer 3 41 30 054 06 1), gældende nationale arbejdsbeskyttende regler.

Denne betjeningsvejledning og de vedlagte sikkerhedsforskrifter bedes opbevaret til senere brug og skal følge med maskinen, hvis den gives videre til en ny ejer eller sælges.

Beregnet anvendelsesområde.

Denne maskine er beregnet til erhvervmæssig brug i industri og håndværk, til i- og uddrejning af skruer i bløde materialer som f.eks. træ.

Maskinen er ikke egnet til hårdt skruearbejde (f.eks. maskinskruer). Der kan opstå farlige situationer, hvis skruehovedet rammer underlaget!

Sikkerhedsråd.**Risiko for tilskadekomst**

Maskinen skal altid være slukket, når bitzet anbringes i skruen.

Der skal altid arbejdes med fastgjort ekstra-håndgreb. Hold fast i maskinen under skruearbejdet. Hvis maskinen pludselig stopper pga. hovedet rammer underlaget, kan hånden forvrides.

Pas på i forbindelse med skjulte elektriske ledninger, gas- og vandrør: Arbejdsområdet kontrolleres f.eks. med en metal-pejler.

Der må aldrig pånættes eller skrues skilte og tegn på maskinen. Beskyttelsesisolationen kan derved blive uvirksom. Klæbeskilte anbefales.

Beskadigede stik og kabler skal udskiftes.

**Materielle skader**

Netspændingen og oplysningerne om maskinens driftsspænding, som befinder sig på maskinen, skal stemme overens.

DA

SCW 16-6

Personligt beskyttelsesudstyr.

Følgende beskyttelsesudstyr skal benyttes, når der arbejdes på maskinen: brug fast fodtøj, hårnnet (til langt hår).

Betjening.**Tænd og sluk (3).**

- Kontrollér først om kablet og stikket er beskadiget.

Tænd:

- Tryk på afbryderen (3).

Sluk:

- Slip afbryderen for at slukke for maskinen.

Vælg retning (højre-/venstreløb) (2).

- Stil kontakten på højreløb (R) eller venstreløb (L).

Motoren skal altid være slukket, når H/V retningen skiftes.

Skift værktøj (1).

⚠ Risiko for tilskadekomst
hvis maskinen tændes utilsigtet.
Træk stikket ud, før værktøjet udskiftes.

- Sæt slagtoppen (a) på firkanten.

Rengøring og vedligeholdelse.

⚠ Risiko for tilskadekomst
hvis maskinen tændes utilsigtet.
Træk stikket ud, før vedligeholdelsesarbejde udføres.

Følgende arbejde udføres én gang om ugen eller oftere ved hyppig brug:

- Køleluftåbningerne rengøres.
- Motorhuset gennemblæses udefra med tør luft.

Vedligeholdelse og reparation.**⚠ Risiko for tilskadekomst**

Vedligeholdelses-, kontrol- og reparationsarbejde må kun udføres af fagfolk iht. de forskrifter, der gælder i det pågældende land.

Vedligeholdelse og reparation.

Vi henviser til vor kundeserviceafdeling (central reparation), FEIN-værksteder og filialer. Adresserne findes i slutningen af denne betjeningsvejledning og i medfølgende sikkerhedsråd.

Aflever venligst denne betjeningsvejledning til værkstedet, der udfører reparationen. I slutningen af denne betjeningsvejledning findes en liste over reservedele.

Ved henvendelse fra fagfolk tilsendes disse en reparationsvejledning for el-området.

Brug kun originale FEIN-reservedele.

Vedligeholdelsesarbejde.

- Værktøjsholderen (udgående aksel) smøres med smøreniplen (4) en gang om måneden ved almindelig brug og oftere ved intensiv brug.

Reservedele.

I slutningen af denne betjeningsvejledning findes en oversigt over reservedele. Komponent-nr. (1), bestillingsnummer (2) samt antal reservedele (3) gør bestillingen enklere.

SCW 16-6

DA

Tilbehør.

I slutningen af denne vejledning findes illustrationer og bestillingsnumre.

Forklaringer vedrørende tilbehør:

- A Unbraco slagtoppe med 1/2" indvendig firkant til unbracobolte.
- B Bitsholdere 1/2" indvendig firkant med udskiftelige bits til unbracoskruer, udgang 7/16" indvendig sekskant.
- C Udskiftelige bits 7/16" udvendig sekskant til unbracoskruer.
- D Adapter med 1/2" indvendig firkant, udgang 5/16" indvendig sekskant.
- E Adapter med 1/2" indvendig firkant, udgang 1/4" indvendig sekskant.
- F Bits 5/16" udvendig sekskant til krydskærverskruer efter DIN 7962, form H/Phillips, ekstra hård.
- G Bits 5/16" udvendig sekskant til krydskærverskruer efter DIN 7962, form Z/Pozidriv, ekstra hård.
- H Bits 5/16" udvendig sekskant til indvendige Torx-skruer.
- I 5 bits 1/4" udvendig sekskant til krydskærverskruer efter DIN 7962, form H/Phillips, ekstra hård.
- J 5 bits 1/4" udvendig sekskant til krydskærverskruer efter DIN 7962, form Z/Pozidriv, ekstra hård.
- K 5 bits 5/1" udvendig sekskant til indvendige Torx-skruer.
- L Borepatron-adapter til fastholdelse af en borepatron B 16.

- M Lynspændeborepatron, spids form R med konus B 16.
- N Led med 1/2" indvendig firkant, udgang 1/2" udvendig firkant.
- O Forlængerstykker med 1/2" indvendig firkant, udgang 1/2" udvendig firkant.
- P Værktøjskuffer, metal (700 x 180 x 100 mm).

Garanti.

Vi yder garanti på FEIN-apparater i henhold til de lovbestemmelser, som gælder i det enkelte land (købsbevis skal fremlægges/medsendes).

Garantien omfatter ikke skader, der måtte opstå som følge af ukyndig behandling, overbelastning eller normal slitage.

De bedes henvende Dem til vor kunde-serviceafdeling (central reparation), FEIN-værksteder eller -filialer.

Beskyttelse af miljøet.

Emballage, udtjente apparater og tilbehør bedes afleveret til miljøvenlig genbrug. Yderligere oplysninger fås i specialhandlen.

DA

SCW 16-6

Tekniske data.

Bestillingsnummer	7 210 98
Type	SCW 16-6
Optagen effekt	740 W
Strømart	1 ~
Tomgangs-omdrejningstal	650/min
Omdrejningstal under belastning	400/min
maks. tilspændingsmoment	
Blødt iskruningsunderlag	70 Nm
Overførsel af drejningsmoment	direkte, uden kobling
Vægt	3,7 kg
Beskyttelsesklasse	II ☐
Skrue-Ø	8 – 16 mm
Værktøjsholder	1/2" ■ DIN 3121-E 12,5

Maskinens A-vægtede støjniveau er typisk: lydtrykniveau 86 dB (A); lydeffektniveau 99 dB (A).

Benyt høreværn!

Hånd-arm vibrationen er typisk lavere end 2,5 m/s².

Måleværdierne er målt efter EN 50 144.

CE-overensstemmelse.

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt stemmer overens med følgende standarder eller normative dokumenter: EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000-3-2/-3-3 iht. bestemmelserne i direktiverne 98/37/EF og 89/336/EØF.

CE



Bender



Peltz

C. & E. FEIN GmbH & Co. KG,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart

Hvis der foretages ændringer på apparatet, bliver denne erklæring ugyldig og garantien bortfalder.

SCW 16-6

NO**Bruksanvisning for vinkelskrutrekker.****Oversikt.****1 Verktøyfeste**

Monter verktøyet.

2 Høyre-/venstregangs-bryter

Omkobling i stillstand.

3 Bryter

Inn- og utkobling.

4 Smørenippel

Smør drivakselen.

5 Ekstrahåndtak

Festes på venstre eller høyre side av maskinen.

6 Medlevert tilbehør

Pipenøkkelinnsats SW 13, 17, 19 (a).

Mellomstykke 1/4" (b).

Mellomstykke 5/16" (c).

Bits 1/4" PZ 4 (d).

Bits 5/16" TX 40 (e).

Ekstrahåndtak (f).

Verktøykoffert (g).

For din egen sikkerhet.

Før bruk må du lese gjennom og følge:

denne bruksanvisningen,
de vedlagte sikkerhetsinformasjonene
(nummer 3 41 30 054 06 1),
de gyldige nasjonale sikkerhets- og verne-
forskriftene.

Ta vare på denne bruksanvisningen og
vedlagte sikkerhetsinformasjoner til
senere bruk og la dem følge med maski-
nen når denne gis eller selges videre.

Forskriftsmessig bruk.

Denne maskinen er beregnet:
til yrkesmessig bruk i industri og
håndverk,
til inn- og utskruing av skruer i myke
materialer, slik som tre.

**Maskinen er ikke beregnet til harde skruin-
ger (f. eks. maskinskruer). Fare for skader
når skruehodet møter motstand!**

Sikkerhetsinformasjoner.**Fare for skade**

Sett maskinen kun på skruen i utkoblet til-
stand.

Arbeid kun med montert ekstra-håndtak
og hold maskinen godt fast. Ved plutselig
oppbremsing kan maskinen ellers vri seg
ut av hånden.

Pass på skjulte elektriske ledninger, gass-
og vannrør: Kontroller arbeidsområdet
f. eks. med en metallsøker.

Ikke nagle etter skru fast skilt eller tegn på
maskinen. Beskyttelsesisoleringen kan da
skades. Vi anbefaler å bruke klebeskilt.

Bruk kun feilfrie støpsler og kabler.

**Skade på ting**

Nettspenningen og spenningen som er
angitt på maskinen må stemme overens.

Personlig beskyttelsesutstyr.

Ved arbeider med denne maskinen må det
brukes følgende beskyttelsesutstyr:
arbeidssko, hårnett (for langt hår).

NO

Betjening.

Inn- og utkobling (3).

- Kontrollér først at kabelen og støpselet ikke er skadet.

Innkobling:

- Trykk bryteren (3).

Utkobling:

- Til utkobling slippes bryteren.

Velg dreieretning (2).

- Innstill dreieretningen med bryteren for høyregang (R) eller venstregang (L).

Må kun innstilles når motoren står stille.

Utskifting av verktøy (1).

Fare for skade

For å unngå umotivert start av maskinen, trekk ut støpselet før verktøyet skiftes.

- Sett pipenøkkelinnsatsen (a) på drivfirkanten.

Rengjøring og pleie.

Fare for skade

For å unngå umotivert start av maskinen, trekk alltid ut støpselet når du foretar vedlikeholdsarbeider.

En gang i uken, oftere hvis maskinen blir brukt mye:

- Rengjøring av kjøleluftåpningene.
- Blås gjennom motoren fra utsiden med tørr trykkluft.

Vedlikehold og reparasjon.

Fare for skade

Vedlikeholdsarbeider, kontroll og reparasjoner må kun foretas av elektrofagfolk og i henhold til de gyldige forskrifter i de respektive land.

Vedlikehold og reparasjon.

Vi anbefaler vår kundeserviceavdeling (sentral reparasjon) eller øvrige FEIN-serviceverksteder. Adressene finnes på slutten av denne bruksanvisningen og i de vedlagte sikkerhetsinformasjonene.

Denne bruksanvisningen må leveres med maskinen inn på verkstedet. Det finnes en reservedeloversikt bak i denne bruksanvisningen.

Etter oppfordring kan vi sende en reparasjonsanvisning til elektrofagfolk.

Bruk kun original FEIN-reservedeler.

Vedlikeholdsarbeider.

- Verktøyholderen (utgående aksel) må smøres hver måned på smørenippen (4), ved hyppigere bruk eller sterk belastning oftere.

Reservedeler.

Reservedeloversikt finner du bak i denne bruksanvisningen. Del-nr. (1), bestillingsnummer (2) samt antall reservedeler (3) forenkler bestillingen.

SCW 16-6

NO**Tilbehør.**

Bilder og bestillingsnumre finner du bak i denne bruksanvisningen.

Forklaringer til tilbehøret:

- A Pipenøkkelinnsatser med 1/2" innvendig firkant for umbrakoskruer.
- B Innsatser 1/2" innvendig firkant med utskiftbare bits for umbrakoskruer, utgående tilkobling 7/16" innvendig sekskant.
- C Utskiftbare bits 7/16" utvendig sekskant for umbrakoskruer.
- D Mellomstykke med 1/2" innvendig firkant, utgående tilkobling 5/16" innvendig sekskant.
- E Mellomstykke med 1/2" innvendig firkant, utgående tilkobling 1/4" innvendig sekskant.
- F Bits 5/16" utvendig sekskant for kryssporbits jf. DIN 7962, form H/Phillips, ekstra hard.
- G Bits 5/16" utvendig sekskant for kryssporbits jf. DIN 7962, form Z/Pozidriv, ekstra hard.
- H Bits 5/16" utvendig sekskant for innvendige Torx-skruer.
- I 5 bits 1/4" utvendig sekskant for kryssporbits jf. DIN 7962, form H/Phillips, ekstra hard.
- J 5 bits 1/4" utvendig sekskant for kryssporbits jf. DIN 7962, form Z/Pozidriv, ekstra hard.

- K 5 bits 1/4" utvendig sekskant for innvendige Torx-skruer.
- L Chuckadapter til festing av en chuck B 16.
- M Hurtigchuck, spiss form R med kon B 16.
- N Ledd med 1/2" innvendig firkant, utgående drivkraft 1/2" utvendig firkant.
- O Forlenger med 1/2" innvendig firkant, utgående tilkobling 1/2" utvendig firkant.
- P Verktøykoffert, metall (700 x 180 x 100 mm).

Garanti.

Vi yter garanti for FEIN-maskiner i henhold til de lovfestede gyldige bestemmelserne for de forskjellige landene (vedlegg regning eller faktura).

Skader som blir forårsaket av ukyndig behandling, overbelastning eller normal slitasje, inngår ikke i garantien.

Vennligst henvend deg til vår kundeserviceavdeling (sentral reparasjon) eller FEIN-serviceverksteder/-forhandlere.

Miljøvern.

Emballasjer, gamle maskiner og tilbehør må leveres inn til gjenvinning.

Ytterligere informasjon får du hos din forhandler.

NO

SCW 16-6

Tekniske data.

Bestillingsnummer	7 210 98
Typebetegnelse	SCW 16-6
Opptatt effekt	740 W
Strømtype	1 ~
Turtall, ubelastet	650 min ⁻¹
Turtall, belastet	400 min ⁻¹
maks. Tiltrekkingsmoment	
Myk skruing	70 Nm
Dreiemomentoverføring	direkte, uten kopling
Vekt	3,7 kg
Beskyttelsesklasse	II 
Skruediameter	8 – 16 mm
Verktøyfeste	1/2" ■ DIN 3121-E 12,5

Det typiske A-bedømte støynivået til maskinen er: lydtryknivå 86 dB (A); lydstryknivå 99 dB (A).

Bruk hørselsvern!

Hånd-arm-vibrasjonen er typisk lavere enn 2,5 m/s².

Måleverdiene er fastsatt etter EN 50 144.

CE-samsvarserklæring.

Vi erklærer som eneansvarlig at dette produktet stemmer overens med følgende normer eller normative dokumenter:
EN 50 144, EN 55 014,
EN 61 000-3-2/-3-3 iht. bestemmelsene i direktivene 98/37/EF og 89/336/EØF.

CE



Bender



Peltz

C. & E. FEIN GmbH & Co. KG,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart

Dersom det foretas forandringer på denne maskinen mister denne erklæringen sin gyldighet og garantien opphører.

SCW 16-6

SV

Bruksanvisning för vinkelskruvdragare.**Överblick.****1 Verktögsfäste**

Montera verktöget.

2 Omkopplare höger-/vänstergång

Omkoppling endast när maskinen står stilla.

3 Strömställare

In- och urkoppling.

4 Smörjnippel

Eftersmörj drivaxeln.

5 Stödhandtag

Montera på maskinens vänster eller höger sida.

6 Standardtillbehör

Nyckelhylsa NV 13, 17, 19 (a).

Mellanstycke 1/4" (b).

Mellanstycke 5/16" (c).

Bits 1/4" PZ 4 (d).

Bits 5/16" TX 40 (e).

Stödhandtag (f).

Verktöglåda (g).

För din säkerhet.

Läs igenom och följ instruktionerna i:

denna bruksanvisning,
bifogade säkerhetsanvisningar
(skriftnummer 3 41 30 054 06 1),
tillämpliga nationella arbetarskyddsföreskrifter.

Denna bruksanvisning och bifogade
säkerhetsanvisningar bör uppbevaras för
senare bruk och bifogas till maskinen vid
ny försäljning eller överlåtelse.

Avsedd användning.

Denna maskin är avsedd:
för yrkesmässig användning inom industri
och hantverk,
för i- och urdragning av skruvar i mjukt
material som t.ex. trä.

Maskinen är inte lämplig för hårda skruvförband (t. ex. maskinskravar). Farorisk vid fastdragning av skruvskallen!

Säkerhetsanvisningar.**Risk för personskador**

Maskinen ska vara frånslagen när den läggs an mot skruven.

Arbeta endast med monterat stödhandtag och håll stadigt i maskinen. Vid plötslig uppbromsning finns i annat fall risk för att maskinen förvrider handen.

Se upp för dolda elektriska ledningar, gas- och vattenrör: Kontrollera arbetsområdet t. ex. med en metalldetektor.

Skruva eller nita inte fast skyltar på maskinen. Skyddsisoleringen kan förstöras. Dekaler rekommenderas.

Använd endast felfria stickkontakter och sladdar.

**Risk för sakskador**

På maskinens typskylt angiven spänning måste överensstämma med nätets.

Personlig skyddsutrustning.

Vid arbete med maskinen använd alltid följande skyddsutrustning:
stadiga skor, hårnät (för långt hår).

Manövrering.

In- och urkoppling (3).

- Kontrollera först sladdens och stickkontaktens tillstånd.

Inkoppling:

- Tryck på strömställaren (3).

Urkoppling:

- För fråslagning släpp strömställaren.

Välj rotationsriktning (2).

- Ställ med omkopplaren in rotationsriktningen högergång (R) eller vänstergång (L).

Får endast påverkas när motorn står stilla.

Verktygsbyte (1).

 **Risk för personskador**

genom oavsiktlig inkoppling.

Dra alltid ur kontakten före verktygsbyte.

- Skjut upp nyckelhylsan (a) på drivtap-
pen.

Rengöring och vård.

 **Risk för personskador**

genom oavsiktlig inkoppling.

Dra ur kontakten innan vården påbörjas.

En gång i veckan, används maskinen ofta ska rengöring ske i kortare intervaller:

- Rengör kylluftöppningarna.
- Renblås motorhuset från utsidan med torr tryckluft.

Underhåll och reparation.

 **Risk för personskador**

Underhåll, kontroll och reparation får utföras endast av auktoriserad elektriker enligt tillämpliga föreskrifter i aktuellt land.

För underhåll och reparation.

Vi rekommenderar vår kundtjänst (reparationscentral), FEINs auktoriserade verkstäder och representationer. Adresser lämnas i slutet av bruksanvisningen och i bifogade säkerhetsanvisningar.

Lämna in bruksanvisningen till reparationsverkstaden. Reservdelsöversikt lämnas i slutet av bruksanvisningen.

Elektriker kan beställa en reparationsanvisning.

Använd endast FEINs originalreservdelar.

Underhåll.

- Smörj verktygssupporten (kraftuttagsaxeln) på smörjnippeln (4) en gång i månaden, vid hög användningsfrekvens och kraftig påkänning i kortare intervaller.

Reservdelar.

Reservdelsöversikt i slutet av bruksanvisningen. Delnr. (1), artikelnummer (2) och antal reservdelar (3) underlättar beställningen.

SCW 16-6

SV

Tillbehör.

Bilder och artikelnummer i slutet av bruksanvisningen.

Förklaringar beträffande tillbehör:

- A Hylsor med 1/2" fyrkant för sexkant-skravar.
- B 1/2" fyrkant med utbytbara bits för insexkantskravar, kraftuttag 7/16" invändig sexkant.
- C Utbytbara bits 7/16" utvändig sexkant för insexkantskravar.
- D Mellanstycke med 1/2" fyrkant, kraftuttag 5/16" invändig sexkant.
- E Mellanstycke med 1/2" fyrkant, kraftuttag 1/4" invändig sexkant.
- F Bits 5/16" utvändig sexkant för krysspårskruvar enligt DIN 7962, form H/Phillips, extrahårda.
- G Bits 5/16" utvändig sexkant för krysspårskruvar enligt DIN 7962, form Z/Pozidriv, extrahårda.
- H Bits 5/16" utvändig sexkant för invändiga Torx-skravar.
- I 5 bits 1/4" utvändig sexkant för krysspårskruvar enligt DIN 7962, form H/Phillips, extrahårda.
- J 5 bits 1/4" utvändig sexkant för krysspårskruvar enligt DIN 7962, form Z/Pozidriv, extrahårda.
- K 5 bits 1/4" utvändig sexkant för invändiga Torx-skravar.

- L Borrchuckadapter för infästning av borrchuck B 16.
- M Snabbchuck, spetsig form R med kona B 16.
- N Kulled med 1/2" invändig fyrkant och 1/2" utvändig fyrkant.
- O Förlängare med 1/2" fyrkant - 1/2" fyrkant.
- P Verktygsväska, metall (700 x 180 x 100 mm).

Garanti.

För FEINs maskiner lämnar vi garanti enligt gällande lagbestämmelser i aktuellt land (faktura eller följesedel måste visas upp).

Garantin omfattar inte skador som uppstår genom felhantering, överbelastning eller normalt slitage.

Kontakta vår kundtjänst (reparationscentral), FEINs auktoriserade verkstäder eller representationer.

Miljöskydd.

Hantera förpackningar, förbrukade verktyg och tillbehör enligt gällande avfallsbestämmelser.

Närmare upplysningar erhålls i fackhandeln.

SV

SCW 16-6

Tekniska data.

Artikelnummer	7 210 98
Modell	SCW 16-6
Upptagen effekt	740 W
Strömtyp	1 ~
Tomgångsvarvtal	650 r/min
Belastningsvarvtal	400 r/min
max. åtdragningsmoment	
Mjuk skruvdragning	70 Nm
Vridmomentöverföring	direkt, utan koppling
Vikt	3,7 kg
Skyddsklass	II 
Skruv-Ø	8 – 16 mm
Verktysfäste	1/2"  DIN 3121-E 12,5

Maskinens normala ljudnivå är:
ljudtrycksnivå 86 dB (A); ljudeffektsnivå
99 dB (A).

Använd hörselskydd!

Hand/armvibrationen är normalt mindre
än 2,5 m/s².

Mätvärden har beräknats enligt
EN 50 144.

**CE-försäkran om
överensstämmelse.**

Vi försäkrar härmed under exklusivt
ansvar att denna produkt överensstämmer
med följande standarder och tekniska
specifikationer EN 50 144, EN 55 014,
EN 61 000-3-2/-3-3 enligt bestämmel-
serna i direktiven 98/37/EG och
89/336/EEG.

CE



Bender



Peltz

C. & E. FEIN GmbH & Co. KG,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart

Vid ändringar på maskinen upphör denna
försäkran om överensstämmelse och vår
garanti att gälla.

SCW 16-6

FI

Käyttöohje – kulmaruuvinväännin.**Laitteen osat.****1 Työkalunpidin**

Työnnä työkalu paikoilleen.

2 Kiertosuunnan vaihto

Suunnanvaihto vain koneen seistessä.

3 Käynnistyskytkin

Käynnistys ja pysäytys.

4 Voitelunippa

Käyttöakselin jälkivoitelu.

5 Lisäkahva

Kiinnitä koneeseen vasemmalle tai oikealle.

6 Mukana toimitettavat varusteet

Hylsyavainsarja, avainkoot
SW 13, 17, 19 (a).

Jatkokappale 1/4" (b).

Jatkokappale 5/16" (c).

Ruuvipala 1/4" PZ 4 (d).

Ruuvipala 5/16" TX 40 (e).

Lisäkahva (f).

Työkalulaukku (g).

Turvallisuusyistä.

Lue ohjeet ennen tämän laitteen käyttöä ja noudata niitä:

tämä käyttöohje,

mukana olevat turvallisuusohjeet

(numero 3 41 30 054 06 1),

asianmukaiset maakohtaiset työsuojelumääräykset.

Tämä käyttöohje ja oheen liitetyt turvallisuusohjeet on säilytettävä myöhempää käyttöä varten ja liitettävä koneen mukaan sitä edelleen myytäessä tai luovutettaessa.

Asianmukainen käyttö.

Laitteen sovellutuskohteet:

Tämä sähkötyökalu on suunniteltu

ammattimaiseen käyttöön

ruuvien kiinnitykseen ja irrotukseen.

Työstömateriaali: pehmeät pinnat kuten puu.

Laite ei sovellu kovien pintojen työstöön (esim. koneruuvit). Ruuvi voi juuttua kiinni – työtatapaturman vaara!

Turvallisuusohjeita.**Loukkaantumisvaara**

Katkaise virta, ennen kuin asetat työkalun ruuvin kantaan.

Käytä aina lisäkahvaa, pidä laite tukevassa otteessa. Muutoin käsi saattaa vääntyä, kun vääntöliike pysähtyy äkkiä.

Varo piilossa olevia sähköjohtoja, kaasu- ja vesiputkia: Tarkista työalue esim. metallinetsimellä.

Älä kiinnitä mitään kilpiä tai merkkejä laitteeseen niittaamalla tai ruuvaamalla.

Suojaeristys saattaa vahingoittua tästä.

Suosittellemme tarrakilpiä.

Käytä vain moitteettomassa kunnossa olevia pistokkeita ja kaapeleita.

**Aineelliset vahingot**

Verkkojännitteen ja laitteeseen merkityn jännitteen tulee täsmätä.

Henkilökohtaiset suojavarusteet.

Käytä seuraavia suojavarusteita työskennellessäsi tällä laitteella:

tukevia jalkineita, hiusverkkoa (pitkien hiuksien kanssa).

Käyttö.

Käynnistys ja pysäytys (3).

- Tarkista ensin, että kaapeli ja pistoke ovat moitteettomassa kunnossa.

Käynnistys:

- Paina käynnistyskytkintä (3).

Pysäytys:

- Pysäytä päästämällä käynnistyskytkin vapaaksi.

Kiertosuunnan valinta (2).

- Kiertosuunnan valitsimella joko oikealle (R) tai vasemmalle (L).

Saa käyttää vain koneen seistessä.

Työkalun vaihto (1).

⚠ Loukkaantumisvaara

tahattoman käynnistytksen johdosta.

Irrota pistoke pistorasiasta ennen työkalun vaihtoa.

- Aseta hylsyavain (a) käyttöakselin kiinnitysneliöön.

Puhdistus ja hoito.

⚠ Loukkaantumisvaara

tahattoman käynnistytksen johdosta.

Irrota pistoke pistorasiasta ennen huoltotöihin ryhtymistä.

Kerran viikossa tai useammin, jos laite on paljon käytössä:

- Puhdista jäähdytysilma-aukot.
- Puhalla moottoritila ulkokautta puh- taaksi kuivalla paineilmalla.

Huolto ja korjaus.

⚠ Loukkaantumisvaara

Sähkötyökalut saa huoltaa, tarkistaa ja korjata ainoastaan sähköalan ammattihenkilö noudattaen kyseisen maan voimassaolevia määräyksiä.

Huolto ja korjaus.

Käänny FEIN-keskushuollon, FEIN-sopimuskorjaamoiden tai -maahantuojan puoleen. Osoitteet löydät tämän käyttöohjeen lopusta sekä liitteenä olevista turvallisuusohjeista.

Muista antaa huoltokorjaamolle myös tämä käyttöohje, kun viet laitteen huollettavaksi. Varaosaluettelo on käyttöohjeen lopussa.

Sähköliikkeitä lähetämme pyynnöstä korjausohjeet.

Käytä ainoastaan alkuperäisiä FEIN-varaosia.

Huoltotyöt.

- Työkalunpidin on voideltava (voitelunippa, (4)) vähintään kerran kuukaudessa, kovassa käytössä tarpeen mukaan useammin.

Varaosat.

Varaosataulukko on tämän käyttöohjeen lopussa. Ilmoita tilauksissa osa-nro (1), tilausnumero (2) sekä varaosien lukumäärä (3).

SCW 16-6

FI

Lisälaitteet.

Lisälaitteiden kuvat ja tilausnumerot ovat käyttöohjeen lopussa.

Lisälaitteet:

- A Vaihtohylsyavaimet 1/2" neliökololla kuusikantapultteja varten.
- B Hylsysarjat 1/2", neliöpidin sisäkier-teellä, vaihdettavat palat kuusiokolo-ruuveille, 7/16" kuusiokolo-vääntiö.
- C Vaihdettavat palat 7/16" (ulkokierre) kuusiokoloruuveille.
- D Jatkokappale + 1/2" neliöpidin sisä-kier-teellä, 5/16" kuusiokolo-vääntiö.
- E Jatkokappale + 1/2" neliöpidin sisä-kier-teellä, 1/4" kuusiokolo-vääntiö.
- F Kuusiopala 5/16" (ulkokierre) ristiura-ruuveille, DIN 7962, H-sarja/Phillips, erikoiskova.
- G Kuusiopala 5/16" (ulkokierre) ristiura-ruuveille, DIN 7962, Z-sarja/Pozidriv, erikoiskova.
- H Kuusiopala 5/16" (ulkokierre) Torx-koloruuveille.
- I 5 kuusiopala 1/4" (ulkokierre) ris-tiuraruuveille, DIN 7962, H-sarja/Phil-lips, erikoiskova.
- J 5 kuusiopala 1/4" (ulkokierre) ris-tiuraruuveille, DIN 7962, Z-sarja/Pozidriv, erikoiskova.
- K 5 kuusiopala 1/4" (ulkokierre) Torx-koloruuveille.

- L Poraistukan kiinnitin B 16.
- M Pikaistukka, kärki muoto R kartiolla B 16.
- N Nivel 1/2" neliökololla, käyttöpää 1/2" nelikulma.
- O Jatkokappaleet 1/2" neliökololla, käyttöpää 1/2" nelikulma.
- P Työkalulaukku, metallia (700 x 180 x 100 mm).

Takuu.

Myönnämme takuun FEIN-laitteille lakisääteisten ja maakohtaisten määräysten mukaan (takuutapauksessa tositteena on esitettävä lasku tai ostokuitti).

Vauriot, joiden syynä on ohjeiden vastai-nen käyttö, ylikuormitus tai normaali kuluminen, eivät kuulu takuun piiriin.

Ota takuutapauksessa yhteys FEIN-kes-kushuoltoon, FEIN-sopimushuoltoliik-keeseen tai -maahantuojaan.

Ympäristönsuojelu.

Toimita pakkausmateriaali, käytöstä pois-tetut laitteet ja lisälaitteet kierrätettäviksi. Lisätietoja saat laitteen myyjäliikkeistä.



SCW 16-6

Tekniset tiedot.

Tilausnumero	7 210 98
Malli	SCW 16-6
Ottoteho	740 W
Virtalaji	1 ~
Tyhjäkäyntikierrosluku	650 min ⁻¹
Kierrosluku kuormitettuna	400 min ⁻¹
maks. Kiristysvääntömomentti	
Pehmeä ruuvaustapaus	70 Nm
Vääntömomentin siirto	suoraan ilman kytkintä
Paino	3,7 kg
Suojausluokka	II ☐
Ruuvien-Ø	8 – 16 mm
Työkalunpidin	1/2" ■ DIN 3121-E 12,5

Laitteen tyyppillinen A-arvioitu melutaso on: äänen painetaso 86 dB (A); äänen tehotaso 99 dB (A).

Käytä kuulosuojaimia!

Tyyppillinen käteen ja käsivarteen kohdistuva värinä on alle 2,5 m/s².

Mittausarvot on määritetty EN 50 144 mukaan.

CE-yhdenmukaisuus.

Vakuutamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on seuraavien standardien ja standardisoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen: EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000-3-2/-3-3 direktiivien 98/37/EY ja 89/336/ETY määräysten mukaisesti.

CE

Bender

Peltz

C. & E. FEIN GmbH & Co. KG,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart
Mikäli laitteeseen tehdään muutos, tämä vakuutus ja takuu eivät enää ole voimassa.

SCW 16-6

HU

Szarokcsavarozó, kezelési utasítás.

A gép részei.



1 Szerszámcsatlakozás

Helyezze fel a szerszámot.

2 Forgásirány váltás

Csak kikapcsolt helyzetben kapcsolja át.

3 Kapcsoló

Be- és kikapcsolás.

4 Zsírógomb

A hajtótengely kenéséhez.

5 Pót fogantyú

A gép bal vagy jobb oldalára való felszereléséhez.

6 A készülékkel együtt szállított tartozékok

13-as, 17-es, 19-es dugókulcs betét (a).

1/4"-es adapter (b).

5/16"-os adapter (c).

PZ 4 1/4"-es bit (d).

TX 40 5/16"-os bit (e).

Pót fogantyú (f).

Szerszámtáska (g).

Az Ön biztonsága érdekében.



A készülék használata előtt olvassa el a következő előírásokat és tartsa be a bennük foglaltakat:

ezt a kezelési utasítást,

a mellékelt biztonsági utasításokat (rendelési szám: 3 41 30 054 06 I), az idevonatkozó munkavédelmi rendelkezéseket.

Ezt a kezelési utasítást és a mellékelt biztonsági utasításokat a gép későbbi felhasználásához őrizze meg, a gép továbbadása vagy eladása esetén pedig a géphez mellékelve adja át.

Rendeltetésszerű használat.

A gép rendeltetése a következő: nagy- és kisipari használatra egyaránt alkalmas, csavarok puha anyagokba, mint pl. fába való be- és kicsavarozása.

A készülék kemény csavarozásra (pl. gépcsavarokhoz) nem alkalmazható. Amikor a csavarfej eléri a felületet, sérülés veszély lép fel!

Biztonsági útmutató.



Sérülésveszély

A készüléket csak kikapcsolt állapotban helyezze fel a csavarra.

A géppel csak a pótfogantyú felszerelése után dolgozzon és erősen tartsa a készüléket. Ellenkező esetben a gép hirtelen lefékezés esetén megránthatja a kezét.

Ügyeljen a falon belül elhelyezkedő villamos vezetékekre, gáz- és vízvezetékcsövekre: Ellenőrizze a munkaterületet, használjon erre például egy fémkereső készüléket.

Ne csavarozzon vagy szegecseljen semmilyen táblát vagy jelzést a készülékre! Ezzel megsértheti a védőszigetelést. Erre a célra öntapadós matricák használatát ajánljuk.

Csak hibátlan, ép csatlakozót és kábelt használjon.



Figyelem

A hálózati feszültségnek és a készülék feszültségadatainak meg kell egyezniük.

HU

SCW 16-6

Egyéni védőfelszerelések.

Az ezen készülékkel végzett munkálatok során a következő védőfelszereléseket kell használni:

stabil lábbeli, hajháló (hosszú hajnál).

A készülék kezelése.**Be- és kikapcsolás (3).**

- Elsőként a kábel és a csatlakozódugó épségét ellenőrizze.

Bekapcsolás:

- A (3) kapcsolót nyomja be.

Kikapcsolás:

- A kikapcsoláshoz a kapcsolót engedje el.

Válassza ki a forgásirányt (2).

- Állítsa be a forgásirány kapcsolót az R (jobbra forgás) vagy az L (balra forgás) jelre.

Csak álló motor mellett kapcsolja át.

Szerszámcsere (1).**⚠ Sérülésveszély**

véletlen bekapcsolás esetén.

Szerszámcsere előtt húzza ki a csatlakozódugót.

- Helyezze fel az (a) dugókulcs betétet a hajtó négyzögére.

A készülék tisztítása és karbantartása.**⚠ Sérülésveszély**

véletlen bekapcsolás esetén.

A karbantartási műveletek végrehajtása előtt húzza ki a csatlakozódugót.

A következő műveleteket hetente egyszer, gyakori használat esetén többször végre kell hajtani:

- Tisztítsa ki a hűtőnyílásokat.
- Száraz sűrített levegővel fúvassa ki kívülről a motorteret.

Karbantartás és javítás.**⚠ Sérülésveszély**

A készülék karbantartását, ellenőrzését és javítását csak elektromos szakember végezheti el, ezen munkálatok során az érvényes előírásokat feltétlenül be kell tartani.

Megjegyzés a karbantartáshoz és javításhoz.

Ajánljuk, hogy vegye igénybe a vevőszolgálatunk (központi javítórészleg), a FEIN szervizek és a FEIN kereskedők szolgáltatásait. A címek a garanciaupon találhatóak.

Javítás esetén a készüléket ezen kezelési utasítással együtt adja le a javítóműhelynek. A tartalék alkatrészek listája ezen kezelési utasítás végén található.

Elektromos szakembereknek kívánságra megküldjük a készülék javítási utasítását.

Csak eredeti FEIN alkatrészeket használjon.

SCW 16-6

HU

Karbantartás.

- A szerszámtartót (hajtott tengely) a (4) zsírzógombnál havonta, - gyakoribb használat és nagyobb terhelés esetén ennél gyakrabban - kenje meg.

Tartalék alkatrészek.

A tartalék alkatrészek áttekintése a kezelési utasítás végén található. Az alkatrész számának (1), a rendelési számnak (2) és a tartalék alkatrészek darabszámának (3) megadása megkönnyíti a megrendelést.

Tartozékok.

Az ábrák és a rendelési számok a kezelési utasítás végén találhatók.

A tartozékok leírása:

- A Dugókulcs betétek 1/2"-es belső négyszögű csatlakozással hatlapú csavarokhoz.
- B 1/2"-es belső négyszög csatlakozású betétek cserélhető bitekkel inbusz csavarokhoz, lehajtás 7/16"-os belső hatlapú csatlakozással.
- C 7/16"-es külső hatlapú cserélhető bitek inbusz csavarokhoz.
- D Adapter 1/2"-es belső négyszögű csatlakozással, a lehajtás 5/16"-os belső hatszöggel.
- E Adapter 1/2"-es belső négyszögű csatlakozással, a lehajtás 1/4"-es belső hatszöggel.
- F 5/16"-os külső hatlapú bitek a DIN 7962 szabványnak megfelelő H alakú, extra kemény Phillips kereszthornyú csavarokhoz.
- G 5/16"-os külső hatlapú bitek a DIN 7962 szabványnak megfelelő Z alakú, extra kemény Pozidriv kereszthornyú csavarokhoz.

H 5/16"-os külső hatlapú bitek belső torx csavarokhoz.

I 5 db. 1/4"-es külső hatlapú bitek a DIN 7962 szabványnak megfelelő H alakú, extra kemény Phillips kereszthornyú csavarokhoz.

J 5 db. 1/4"-es külső hatlapú bit a DIN 7962 szabványnak megfelelő Z alakú, extra kemény Pozidriv kereszthornyú csavarokhoz.

K 5 db. 1/4"-es külső hatlapú bit belső torx csavarokhoz.

L Tokmány adapter egy B 16-os fúrótokmány.

M Gyorsbefogó fúrótokmány, „R” alakú, B 16 kúppal.

N Csukló 1/2"-es belső négyszögű csatlakozással, lehajtás 1/2"-es külső négyszöggel.

O Hosszabbítók 1/2"-es belső négyszögű csatlakozással, lehajtás 1/2"-es külső négyszöggel.

P Fém szerszámkoffer (700 x 180 x 100 mm).

Garancia.

A FEIN gépekre a törvényes és országonként érvényes előírásoknak megfelelően vállalunk garanciát (a vásárlás dátumát számlával vagy szállítólevéllel és garancia lappal kell igazolni).

A szakszerűtlen kezelésből, túlterhelésből, vagy a természetes kopásból eredő meghibásodásokra a garancia nem érvényes.

Kérjük, hogy forduljon vevőszolgálatunkhoz (központi javító részleg), a FEIN szervizekhez, vagy a FEIN kereskedőkhöz.

**HU**

SCW 16-6

Környezetvédelem.

A csomagolást, a tönkrement gépeket és a tartozékokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően távolítsa el.

További információkat a szakkereskedőknél kaphat.

Műszaki adatok.

Rendelési szám	7 210 98
Típus	SCW 16-6
Névleges teljesítményfelvétel	740 W
Áramnem	I ~
Üresjárat fordulatszám	650 perc ⁻¹
Fordulatszám terhelésben	400 perc ⁻¹
max. Nyomaték	
Könnyen forgó csavaroknál	70 Nm
Forgató nyomaték átvitel	közvetlenül, tengelykapcsoló
Tömeg	3,7 kg
Érintésvédelmi osztály	II ☐
Csavar-Ø	8 – 16 mm
Szerszám csatlakozás	1/2" ■ DIN 3121-E 12,5

A készülék A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei: Hangnyomásszint 86 dB (A); Hangteljesítményszint 99 dB (A).

Használjon fülvédőt!

A kéz-kar vibráció értéke kisebb mint 2,5 m/s².

Az értékek mérése az EN 50 144 szerint történt.

CE-megfelelőség.

Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő szabványoknak, illetve irányadó dokumentumoknak: EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000-3-2/-3-3 a 98/37/EG és 89/336/EWG irányelvek előírásainak megfelelően.

CE

Bender

Peltz

C. & E. FEIN GmbH & Co. KG,

Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart

Ez a nyilatkozat a készüléken végrehajtott bármilyen változtatás következtében érvényét veszti és ekkor a garancia is megszűnik.

SCW 16-6



Návod k obsluze úhlového šroubováku.

Přehled.



- 1 **Nástrojový držák**
Nastrčte nástroj.
- 2 **Přepínání chodu vpravo nebo vlevo**
Přepínejte v klidovém stavu.
- 3 **Spínač**
Zapnutí a vypnutí.
- 4 **Mazací čep**
Hnací hřídel domazávejte.
- 5 **Přídavná rukojeť**
Upevnění na stroji vpravo nebo vlevo.
- 6 **Dodávané příslušenství**
Nástrčné hlavice SW 13, 17, 19 (a).
Mezikus 1/4" (b).
Mezikus 5/16" (c).
Bit 1/4" PZ 4 (d).
Bit 5/16" TX 40 (e).
Přídavná rukojeť (f).
Kufřík na nářadí (g).

Pro Vaši bezpečnost.



Před použitím tohoto stroje si přečtěte a jednejte podle: tohoto návodu k obsluze, přiložených bezpečnostních předpisů (číslo spisu 3 41 30 054 06 I), příslušných místních ustanovení týkajících se bezpečnosti práce.

Tento návod k obsluze a přiložené bezpečnostní předpisy uschovejte k pozdějšímu použití a pokud stroj půjčíte nebo prodáte, přiložte je ke stroji.

Rozsah použití.

Tento stroj je určen:
k nasazení v průmyslu a řemeslných dílnách,
k zašroubování a vyšroubování vrutů do měkkých materiálů jako dřevo.

Stroj není vhodný pro případy tvrdého šroubování (např. strojních šroubů).
Nebezpečí poranění při doběhu hlavy vrutu!

Bezpečnostní předpisy.

⚠ **Nebezpečí poranění**

Stroj nasadíte na vrut pouze vypnutý.
Pracujte pouze s upevněnou přídavnou rukojetí a stroj dobře a pevně držte. Jinak může stroj při náhlém zbrždění překroutit ruku.

Pozor na skrytá elektrická vedení, potrubí pro přívod vody nebo plynu: Pracovní prostor zkontrolujte např. přístrojem pro hledání kovů.

Na stroj nenýtujte ani nešroubujte žádné štítky nebo značky. Ochranná izolace se tak může stát neúčinnou. Doporučujeme použít nalepovací štítky.

Používejte pouze nepoškozené zástrčky a kabely.

⚠ **Věcné poškození**

Síťové napětí musí souhlasit s údajem napětí na stroji.

Osobní ochranné pomůcky.

Při práci s tímto strojem používejte následující ochranné pomůcky:
pevnou obuv, síťku na vlasy (máte-li dlouhé vlasy).



Obsluha.

Zapnutí a vypnutí (3).

- Nejprve zkontrolujte kabel a zástrčku, zda nejsou poškozené.

Zapnutí:

- Stlačte spínač (3).

Vypnutí:

- K vypnutí spínač uvolněte.

Volba směru otáčení (2).

- Směr otáčení nastavte na spínači na chod vpravo (R) nebo vlevo (L).

Manipulace pouze za stavu klidu motoru.

Výměna nástroje (1).

Nebezpečí poranění

vlivem neúmyslného zapnutí.

Před výměnou vytáhněte zástrčku.

- Nástrčnou hlavici (a) nastrčte na hnací čtyřhran.

Čištění a ošetřování.

Nebezpečí poranění

vlivem neúmyslného zapnutí.

Před čisticími pracemi vytáhněte zástrčku.

Jednou týdně, při častějším používání i dříve proveďte:

- Vyčištění chladících otvorů.
- Vyfoukání prostoru motoru zvenku suchým tlakovým vzduchem.

Údržba a opravy.

Nebezpečí poranění

Údržbu, přezkoušení a opravy smějí provádět pouze odborníci v oboru elektrických zařízení, vždy podle předpisů příslušné země.

K údržbě a opravám.

Doporučujeme naše oddělení servisní služby (centrální servis), smluvní servis a zastoupení firmy FEIN. Adresy jsou uvedeny na konci tohoto návodu a v příložených bezpečnostních předpisech.

Předejte opravně tento návod k obsluze.

Přehled náhradních dílů je uveden na konci tohoto návodu k obsluze.

Odborníkům v oboru elektrických zařízení zašleme na vyžádání návod k opravě.

Používejte pouze originální náhradní díly firmy FEIN.

Údržba.

- Držák nástroje (hnací hřídel) jednou měsíčně domažte na mazacím čepu (4), při častém použití a silnějším zatížení i dříve.

Náhradní díly.

Přehled náhradních dílů je uveden na konci tohoto návodu k obsluze. Číslo dílu (1), objednávací číslo (2), jakož i počet náhradních dílů (3) usnadní objednávání.

SCW 16-6



Příslušenství.

Vyobrazení a objednáací čísla jsou uvedena na konci tohoto návodu.

Vysvětlivky k příslušenství:

- A Nástrčné hlavice s vnitřním čtyřhranem 1/2" na šrouby s šestihranou hlavou.
- B Nástrčné hlavice s vnitřním čtyřhranem 1/2" s výměnnými bity pro šrouby s vnitřním šestihranem, výstup vnitřní šestihran 7/16".
- C Výmenné bity s vnějším šestihranem 7/16" pro šrouby s vnitřním šestihranem.
- D Mezikus s vnitřním čtyřhranem 1/2", výstup vnitřní šestihran 5/16".
- E Mezikus s vnitřním čtyřhranem 1/2", výstup vnitřní šestihran 1/4".
- F Bity s vnějším šestihranem 5/16" pro šrouby s křížovou drážkou podle DIN 7962, tvar H/Philips, extra tvrdé.
- G Bity s vnějším šestihranem 5/16" pro šrouby s křížovou drážkou podle DIN 7962, tvar Z/Pozidriv, extra tvrdé.
- H Bity s vnějším šestihranem 5/16" pro šrouby torx.
- I 5 bitů s vnějším šestihranem 1/4" pro šrouby s křížovou drážkou podle DIN 7962, tvar H/Philips, extra tvrdé.
- J 5 bitů s vnějším šestihranem 1/4" pro šrouby s křížovou drážkou podle DIN 7962, tvar Z/Pozidriv, extra tvrdé.

- K 5 bitů s vnějším šestihranem 1/4" pro šrouby torx.
- L Adaptér sklíčidla k upnutí vrtacího sklíčidla B 16.
- M Rychloupínací sklíčidlo, hrot tvar R s kuželem B 16.
- N Kloub s vnitřním čtyřhranem 1/2", výstup vnější čtyřhran 1/2".
- O Prodloužení s vnitřním čtyřhranem 1/2", výstup vnější čtyřhran 1/2".
- P Kufr na nářadí, kovový (700 x 180 x 100 mm).

Záruka.

Pro elektronářadí firmy FEIN poskytujeme záruku podle zákonných a národních ustanovení (dokladem je faktura nebo dodací list).

Škody vzniklé nesprávným používáním, přetížením nebo běžným opotřebením jsou ze záruky vyloučeny.

Obrat'te se prosím na naše oddělení servisní služby (centrální servis), smluvní servisy nebo zastoupení firmy FEIN.

Ochrana životního prostředí.

Obaly, vysloužilé stroje a příslušenství předejte k opětovnému využití v souladu se zásadami ochrany životního prostředí.

Další informace obdržíte u Vašeho obchodníka.



SCW 16-6

Technická data.

Objednací číslo	7 210 98
Typové označení	SCW 16-6
Jmenovitý příkon	740 W
Proudová soustava	I ~
Otáčky naprázdno	650 min ⁻¹
Otáčky při zatížení	400 min ⁻¹
max. Utahovací moment	
Lehké šroubování	70 Nm
Přenos kroutícího momentu	přímo, bez spojky
Hmotnost	3,7 kg
Třída ochrany	II □
Ø šroubu	8 – 16 mm
Nástrojový držák	1/2" ■ DIN 3121-E 12,5

Vážená hladina akustického tlaku A činí normálně 86 dB (A), hladina akustického výkonu 99 dB (A).

Noste sluchátka!

Vibrace paže je typicky nižší než 2,5 m/s².

Naměřené hodnoty byly zjištěny podle EN 50 144.

Prohlášení o shodě (CE).

Prohlašujeme v naší plné zodpovědnosti, že tento výrobek je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty: EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000-3-2/-3-3 podle ustanovení směrnice 98/37/EG a 89/336/EWG.



Bender

Peltz

C. & E. FEIN GmbH & Co. KG,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart

Při úpravách na stroji pozbývá toto prohlášení svou platnost a záruka zaniká.

SCW 16-6

SK

Návod na používanie Uhlový skrutkovač.

Na jeden pohľad.



1 Zariadenie na upínanie nástroja

Vkladanie nástroja.

2 Prepínanie pravobežný chod alebo ľavobežný chod

Prepínajte po zastavení náradia.

3 Vypínač

Zapnutie a vypnutie.

4 Mastiaca hlavica

Premasťovanie hnacieho hriadeľa.

5 Prídavná rukoväť

Upevnite na náradie vpravo alebo vľavo.

6 Dodávané základné príslušenstvo

Skrutkovacie nástrčkové hroty SW 13, 17, 19 (a).

Medzikus 1/4" (b).

Medzikus 5/16" (c).

Skrutkovací hrot 1/4" PZ 4 (d).

Skrutkovací hrot 5/16" TX 40 (e).

Prídavná rukoväť (f).

Kufrík na náradie (g).

Pre Vašu bezpečnosť.



Pred použitím náradia si najprv prečítajte a potom manipulujte s náradím:

tento návod na používanie, priložené bezpečnostné pokyny (čísla textov 3 41 30 054 06 I), príslušné národné predpisy bezpečnosti pri práci.

Uchovajte tento návod na používanie aj priložené bezpečnostné predpisy na neskoršie použitie a pri zapožičaní alebo odpredaji náradia ich priložte k nemu.

Používanie podľa určenia.

Toto náradie je určené:

na priemyselné a remeselné používanie, za zaskrutkovávanie a odskrutkovávanie skrutiek v mäkkých materiáloch ako napríklad drevo.

Náradie nie je vhodné na skrutkovanie v tvrdých materiáloch (napr. strojové skrutkovanie) Nebezpečenstvo poranenia pri vysunutí hlavy skrutky!

Bezpečnostné pokyny.



Nebezpečenstvo poranenia

Náradie nasadzujte na skrutku iba vo vypnutom stave.

Pracujte len s upevnenou prídavnou rukoväťou a náradie spoľahlivo držte. Pri náhlom zabrzdení Vám inak môže náradie skrútiť ruky.

Buďte opatrní pri skrytých elektrických vedeniach, plynových a vodovodných potrubiach: Prekontrolujte pracovnú plochu napríklad pomocou prístroja na hľadanie kovov.

Na náradie nenitujte ani neskrutkujte žiadne štítky ani značky. Mohla by sa tým porušiť ochranná izolácia a stať sa neúčinnou. Odporúčame použiť nálepky.

Používajte len nepoškodené zástrčky a káble.



Poškodenie vecí

Sieťové napätie a údaj o napätí na náradí sa musia zhodovať.

SK

SCW 16-6

Osobné ochranné pomôcky.

Pri práci s týmto náradím používajte nasledovné osobné ochranné pomôcky: pevnú obuv, sieťku na vlasy (ak máte dlhé vlasy).

Obsluha.**Zapnutie a vypnutie (3).**

- Najprv vždy prekontrolujte kábel a zástrčku, či nie sú poškodené.

Zapnutie:

- Stlačte vypínač (3).

Vypnutie:

- Na vypnutie uvoľnite vypínač.

Nastavte smer otáčania (2).

- Prepínač smeru otáčania nastavte na chod doprava (R) alebo na chod doľava (L).

Manipulácia s náradím je možná až po zastavení motora.

Výmena nástroja (1).

⚠ Nebezpečenstvo poranenia
neúmyselným zapnutím.

Pred výmenou vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

- Skrutkovací nástrčkový hrot (a) nasadíte na štvorhran pohonu.

Čistenie a ošetrovanie.

⚠ Nebezpečenstvo poranenia
neúmyselným zapnutím.

Pred ošetrovaním vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Jedenkrát týždenne, pri častejšom používaní vykonávajte častejšie:

- Vyčistite chladiace otvory.
- Motorový priestor vyfúkajte zvonka suchým tlakovým vzduchom.

Údržba a oprava.

⚠ Nebezpečenstvo poranenia

Vykonávať údržbu, kontroly a opravy smú iba vyučení elektrikári podľa predpisov platných v príslušnej krajine.

Údržba a opravy.

Odporúčame Vám naše Oddelenie služby zákazníkom (ústredná opravovňa) zmluvné opravovne FEIN alebo zastúpenia FEIN. Adresy nájdete na konci tohto návodu na používanie a v priložených bezpečnostných pokynoch.

Tento návod na obsluhu odovzdajte zmluvnej opravovni spolu s náradím. Prehľad náhradných súčiastok je uvedený na konci tohto Návodu na používanie.

Vyučeným elektrikárom zašleme na požiadanie Návod na opravu.

Používajte len originálne náhradné súčiastky FEIN.

Ošetrovacie práce.

- Mastiacu hlavicu (4) upínacieho mechanizmu (hnací hriadeľ) mastite raz mesačne, pri častejšom používaní a väčšom zaťažovaní častejšie.

Náhradné súčiastky.

Prehľad náhradných súčiastok na konci tohto Návodu na používanie. Číslo súčiastky (1), objednávacie číslo (2) ako aj počet náhradných súčiastok (3) uľahčia objednávanie.

SCW 16-6

SK

Príslušenstvo.

Vyobrazenie a objednávacie číslo nájdete na konci tohto Návodu.

Vysvetlivky k príslušenstvu:

- A Vymeniteľné skrutkovacie hroty s vnútorným štvorhranom 1/2" pre šesťhranné skrutky.
- B Nástavce s vnútorným štvorhranom 1/2" s vymeniteľnými skrutkovacími hrotmi pre skrutky s vnútorným šesťhranom, pohon 7/16" s vnútorným šesťhranom.
- C Vymeniteľné skrutkovacie hroty 7/16" s vonkajším šesťhranom pre skrutky s vnútorným šesťhranom.
- D Medzikus 1/2" s vnútorným štvorhranom, pohon vnútorný šesťhran 5/16".
- E Medzikus 1/2" s vnútorným štvorhranom, pohon vnútorný šesťhran 1/16".
- F Skrutkovacie hroty 5/16" s vonkajším šesťhranom pre skrutky s krížovou hlavou podľa DIN 7962, tvar H/Phillips, extra tvrdé.
- G Skrutkovacie hroty 5/16" s vonkajším šesťhranom pre skrutky s krížovou hlavou podľa DIN 7962, tvar Z/Pozidriv, extra tvrdé.
- H Skrutkovacie hroty 5/16" s vonkajším šesťhranom pre skrutky s vnútornou drážkou torx.
- I 5 skrutkovacích hrotov 1/4" s vonkajším šesťhranom pre skrutky s krížovou hlavou podľa DIN 7962, tvar H/Phillips, extra tvrdé.
- J 5 skrutkovacích hrotov 1/4" s vonkajším šesťhranom pre skrutky s krížovou hlavou podľa DIN 7962, tvar Z/Pozidriv, extra tvrdé.

- K 5 skrutkovacích hrotov 1/4" s vonkajším šesťhranom pre skrutky s vnútornou drážkou torx.
- L Upínací adaptér na upínanie skľučovadla B 16.
- M Rýchlopínacie skľučovadlo, hrot tvar R kužel' B 16.
- N Kĺb s vnútorným štvorhranom 1/2", výstup s vonkajším štvorhranom 1/2".
- O Predlžovacie články s vnútorným štvorhranom 1/2", výstup s vonkajším štvorhranom 1/2".
- P Kufrík na náradie, kovový (700 x 180 x 100 mm).

Záruka.

Na náradie FEIN poskytujeme záruku podľa príslušných zákonných ustanovení danej krajiny (po predložení dokladu o kúpe alebo dodacieho listu).

Škody, ktoré vznikli neodbornou manipuláciou, preťažovaním alebo normálnym opotrebovaním, sú zo záruky vylúčené.

Obráťte sa láskavo na naše Oddelenie služby zákazníkom (ústredná opravovňa), zmluvné opravovne FEIN alebo zastúpenia FEIN.

Ochrana životného prostredia.

Obaly, doslúžené náradie a príslušenstvo dajte na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Ďalšie informácie získate od svojho predajcu.

SK

SCW 16-6

Technické údaje.

Objednávacie číslo	7 210 98
Druh konštrukcie	SCW 16-6
Menovitý príkon	740 W
Druh prúdu	I ~
Počet voľnobežných obrátk	650 min ⁻¹
Obrátky zaťaženého náraďa	400 min ⁻¹
max. Dotahovací krútiaci moment	
Skrutkovanie do mäkkého materiálu	70 Nm
Prenos krútiaceho momentu	priamo, bez spojky
Hmotnosť	3,7 kg
Ochranná trieda	II ☐
Skrutky Ø	8 – 16 mm
Upínacia hlava	1/2" ■ DIN 3121-E 12,5

Hladina akustického hluku náradia je
obvykle 86 dB (A); hladina akustického
výkonu je 99 dB (A).

Používajte chrániče sluchu!

Vibrácia paže je typicky nižšia ako 2,5 m/s².

Namerané hodnoty zisťované podľa
EN 50 144.

Konformita CE.

Vyhlasujeme s výlučnou zodpovednosťou,
že tento výrobok súhlasí s nasledujúcimi
normami a normatívnymi dokumentmi:
EN 50 144, EN 55 014,
EN 61 000-3-2/-3-3 podľa ustanovení
smerníc 98/37/EG a 89/336/EWG.

CE

Bender

Bender

Peltz

Peltz

C. & E. FEIN GmbH & Co. KG,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart

Pri zmenách na náradí stráca toto
vyhlásenie platnosť a záruka sa ruší.

SCW 16-6

PL

Instrukcja obsługi wkrętarci kątowej.**Opis urządzenia.**

- 1 Uchwyt narzędziowy**
Montaż narzędzi.
- 2 Przełącznik kierunku obrotów na prawe/lewe**
Obsługiwać wyłącznie przy unieruchomionym urządzeniu.
- 3 Wyłącznik**
Włączanie i wyłączanie.
- 4 Gniazdo smarowe**
Nasmarować wałek napędowy.
- 5 Uchwyt dodatkowy**
Zamocować po lewej lub prawej stronie urządzenia.
- 6 Wyposażenie należące do zakresu dostawy**
Klucze nasadowe SW 13, 17, 19 (a).
Międzyzłączka 1/4" (b).
Międzyzłączka 5/16" (c).
Bit 1/4" (końcówka wkrętarska) PZ 4 (d).
Bit 5/16" (końcówka wkrętarska) TX 40 (e).
Uchwyt dodatkowy (f).
Walizka narzędziowa (g).

Dla własnego bezpieczeństwa.

Przed użyciem urządzenia należy przeczytać:
instrukcję obsługi,
załączone przepisy bezpieczeństwa (nr. 3 41 30 054 061),
obowiązujące krajowe przepisy BHP.

Niniejszą instrukcję obsługi i załączone do niej wskazówki bezpieczeństwa należy starannie przechowywać do późniejszego wykorzystania i dołączyć do urządzenia w przypadku przekazania lub sprzedaży.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem.

Urządzenie jest przeznaczone: do przemysłowych zastosowań w przemyśle i rzemiośle, do wkręcania i wykręcania śrub w miękkie materiały jak np. drewno.

Urządzenie nie nadaje się do twardych przypadków wkrętarskich (np. wkręcania maszynowe).
Niebezpieczeństwo zranienia przy wybiegu głowki śruby!

Wskazówki bezpieczeństwa.**Niebezpieczeństwo zranienia**

Urządzenie nasadzać na łeb śruby w stanie wylączonym.

Pracować tylko z zamocowanym uchwytem dodatkowym i dobrze trzymać urządzenie w dłoniach. Przy gwałtownym wyhamowaniu urządzenie może wykręcić rękę.

Uwaga na leżące w ścianie przewody elektryczne, gazowe i wodociągowe: obszar pracy skontrolować przy użyciu wykrywacza metali.

Dodatkowych tabliczek i znaków nie wolno mocować nitami ani śrubami. Zachodzi niebezpieczeństwo uszkodzenia izolacji. Zaleca się zastosowanie tabliczek samoprzylepnych.

Stosować tylko nieuszkodzone wtyczki i przewody elektryczne.

PL

SCW 16-6

⚠ Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia

Napięcie źródła prądu musi być zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.

Środki ochrony osobistej.

Podczas pracy przy użyciu tego urządzenia należy stosować następujące środki ochrony osobistej:

obuwie robocze, siatkę na włosy (w przypadku długich włosów).

Obsługa.**Włączanie i wyłączanie (3).**

- Najpierw sprawdzić, czy elektryczny przewód zasilający i wtyczka nie są uszkodzone.

Włączanie:

- Wcisnąć przycisk włącznika (3).

Wyłączanie:

- W celu wyłączenia zwolnić przycisk włącznika.

Wybór kierunku obrotów (2).

- Ustawić kierunek obrotów przełącznikiem na obroty prawe (R) lub lewe (L).

Obsługiwać wyłącznie przy unieruchomionym silniku napędowym.

Wymiana narzędzi (1)

⚠ Niebezpieczeństwo zranienia
poprzez przypadkowe włączenie urządzenia.
Przed wymianą narzędzi wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

- Nasadzić klucz nasadowy (a) na końcówkę czworokątną.

Czyszczenie i pielęgnacja.

⚠ Niebezpieczeństwo zranienia
poprzez przypadkowe włączenie urządzenia.
Przed przystąpieniem do czyszczenia i pielęgnacji należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Jeden raz na tydzień, a przy częstym użyciu wcześniej, należy:

- Wyczyścić otwory wentylacyjne.
- Komorę silnika przedmuchać z zewnątrz strumieniem suchego, sprężonego powietrza.

Przeglądy, konserwacja i naprawy.

⚠ Niebezpieczeństwo zranienia
Przeglądów, konserwacji i napraw urządzenia może dokonać tylko autoryzowany specjalista-elektryk w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami krajowymi.

Naprawy i konserwacja.

Zaleca się przeprowadzić je w naszym dziale usług serwisowych (centralny dział napraw), autoryzowanych punktach serwisowych i przedstawicielstwach firmy FEIN. Adresy podane są na końcu tej instrukcji i w załączonych wskazówkach bezpieczeństwa.

Warsztatowi naprawczemu proszę przekazać instrukcję obsługi. Wykaz części zamiennych znajduje się na końcu tej instrukcji obsługi.

Specjaliście elektrykowi prześlemy na żądanie instrukcję naprawy.

Stosować tylko oryginalne części zamienne firmy FEIN.

SCW 16-6

PL

Wykonanie przeglądów, konserwacji i napraw.

- Uchwyt narzędziowy (wałek napędowy) smarować w gnieździe smarowym (4) co miesiąc, przy częstszych zastosowaniach i silnym obciążeniu częściej.

Części zamienne.

Wykaz części zamiennych znajduje się na końcu tej instrukcji obsługi. Nr. części (1), nr. katalogowy (2) i ilość części (3) ułatwią prawidłowe zamówienie.

Wypożyczenie.

Rysunki i numery katalogowe znajdują się na końcu tej instrukcji obsługi.

Wyjaśnienia dotyczące wyposażenia:

- A Nasadki do kluczy 1/2" wewnętrzne czworokątne do śrub z łbem sześciokątnym.
- B Wkładki 1/2" wewnętrzne czworokątne z wymiennymi bitami do śrub sześciokątnych, wyjście napędu 7/16" sześciokątne wewnętrzne.
- C Wymienne bity 7/16" sześciokątne zewnętrzne do śrub sześciokątnych wewnętrznych.
- D Międzyzłączka 1/2" czworokątna wewnętrzna, wyjście 5/16" wewnętrzne sześciokątne.
- E Międzyzłączka 1/2" czworokątna wewnętrzna, wyjście 1/4" wewnętrzne sześciokątne.
- F Bity 5/16" sześciokątne zewnętrzne do śrub z łbem z rowkiem krzyżowym wg. DIN 7962, forma H/Phillips, bardzo twarde.
- G Bity 5/16" sześciokątne zewnętrzne do śrub z łbem z rowkiem krzyżowym wg. DIN 7962, forma Z/Pozidriv, bardzo twarde.
- H Bity 5/16" sześciokątne zewnętrzne do śrub typu Torx.
- I 5 bitów 1/4" zewnętrzne sześciokątne do śrub z łbem z rowkiem krzyżowym wg. DIN 7962, forma H/Phillips, bardzo twarde.
- J 5 bitów 1/4" sześciokątne zewnętrzne do śrub z łbem z rowkiem krzyżowym wg. DIN 7962, forma Z/Pozidriv, bardzo twarde.
- K 5 bitów 1/4" sześciokątne zewnętrzne do śrub typu Torx.
- L Adapter do uchwytu wiertarskiego do mocowania uchwytu B 16.
- M Szybkomocujący uchwyt wiertarski, forma szpiczasta R ze stożkiem B 16.
- N Przegub wewnętrzny czworokątny 1/2", wyjście 1/2" zewnętrzne czworokątne.
- O Przedłużki 1/2" wewnętrzne czworokątne, wyjście 1/2" zewnętrzne czworokątne.
- P Walizka narzędziowa, metalowa (700 x 180 x 100 mm).

PL**SCW 16-6**

Gwarancja.

Na urządzenia firmy FEIN udziela się gwarancji zgodnie z przepisami prawnymi i rozporządzeniami krajowymi (jako dowód obowiązuje rachunek lub dokument dostawy).

Szkody spowodowane niewłaściwym użyciem urządzenia, przeciążeniem jak również normalnym zużyciem nie podlegają gwarancji.

W przypadku roszczenia gwarancyjnego proszę zwrócić się do naszego działu usług serwisowych (centralny dział napraw), autoryzowanych punktów serwisowych lub przedstawicielstw firmy FEIN.

Ochrona środowiska.

Opakowania, wysłużone urządzenia i wyposażenie należy oddać w punkcie zbioru surowców wtórnych.

Dodatkowe informacje można otrzymać w sklepie specjalistycznym.

Dane techniczne.

Numer katalogowy	7 210 98
Rodzaj budowy	SCW 16-6
Moc pobierana	740 W
Rodzaj prądu	I ~
Prędkość obrotowa bez obciążenia	650 min ⁻¹
Obroty pod obciążeniem	400 min ⁻¹
max. Moment dociągający	
Miłkkie wkręcanie	70 Nm
Przeniesienie momentu obrotowego	bezpośrednio, bez sprzęgła
Masa urządzenia	3,7 kg
Klasa bezpieczeństwa	II ☐
Ø śrub	8 – 16 mm
Uchwyt narzędziowy	1/2" ■ DIN 3121-E 12,5

Zmierzony poziom hałasu A urządzenia jest typowy: poziom ciśnienia akustycznego 86 dB (A); poziom mocy akustycznej 99 dB (A).

Stosować środki ochrony słuchu!

Poziom wibracji w układzie ręka-ramię jest typowo mniejszy niż 2,5 m/s².

Wartości pomiarowe wyznaczone zgodnie z normą EN 50 144.

Deklaracja zgodności CE.

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt odpowiada niżej wymienionym normom i dokumentom normatywnym: EN 50 144, EN 50 014, EN 61 000-3-2/-3-3 zgodnie z postanowieniami rozporządzenia 98/37/EG i 89/336/EWG.

CE*Bender*

Bender

Peltz

Peltz

C. & E. FEIN GmbH & Co. KG,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart

W przypadku wprowadzenia zmian przy tym urządzeniu oświadczenie powyższe traci ważność i gwarancja wygasa.

SCW 16-6

RU

**Руководство по эксплуатации углового
винтоверта.****Краткий обзор.**

- 1 Узел для приема инструмента**
Насадить рабочий инструмент.
- 2 Переключение на правое или левое вращение**
Переключатель переводить в другое положение только при остановке машины.
- 3 Включатель/выключатель**
Включение и выключение.
- 4 Смазочный ниппель**
Смазка приводного вала.
- 5 Дополнительная рукоятка**
Монтаж на правой или на левой стороне прибора.
- 6 Входящие в комплект поставки принадлежности**
Насадка в виде торцового гаечного ключа, размер под ключ SW 13, 17, 19 (a).
Переходник 1/4" (b).
Переходник 5/16" (c).
Спецвинтоверт (Bit) 1/4" PZ 4 (d).
Спецвинтоверт (Bit) 5/16" TX 40 (e).
Дополнительная рукоятка (f).
Чемодан для инструмента (g).

Для Вашей безопасности.

Перед использованием настоящего прибора прочитайте и соблюдайте:

настоящее руководство по эксплуатации инструмента, прилагаемые указания по технике безопасности (Номер сводных изданий 3 41 30 054 06 1), специфические для отдельных стран положения об охране труда. Настоящее руководство по эксплуатации и приложенные указания по технике безопасности сохранить для дальнейшего использования и приложить к прибору при его передаче другому лицу или при продаже прибора.

Использование инструмента по назначению.

Настоящий прибор предназначен: для использования в производственных целях на промышленных и ремесленных предприятиях, для завинчивания винтов/шурупов в мягкий материал, как, например, в древесину, и для вывинчивания винтов/шурупов из такого материала. **Прибор не пригоден для операций завинчивания в случае выполнения жестких резьбовых соединений (например, резьбовых соединений с метрической резьбой).** **Опасность нанесения травм при касании головки болта поверхности соединяемых деталей!**

RU

SCW 16-6

Указания по технике безопасности. **Опасность нанесения травм**

Прибор ставить на болт/шуруп только в выключенном состоянии.

Работать только с монтированной дополнительной рукояткой и крепко держать прибор. В ином случае при внезапном торможении прибор может повернуть руку.

Соблюдать осторожность по отношению к скрытым электро-, газо- и водопроводам. Рабочую зону обследовать, например, с помощью локатора металла.

Не допускается закрепить на приборе таблички и знаки заклепками или винтами. Это может повлечь за собой повреждение защитной изоляции.

Рекомендуется использовать приклеиваемые таблички.

Использовать только исправные штепсельные вилки и кабель.

 Нанесение материального ущерба

Напряжение источника тока должно совпадать с напряжением, указанным на приборе.

Индивидуальные средства защиты.

При работе с настоящим прибором использовать следующие средства защиты:

спецобувь, сетку для волос (если волосы длинные).

Эксплуатация.**Включение и выключение (3).**

- Сначала проверить исправность кабеля и штепсельной вилки.

Включение:

- Нажать на включатель/выключатель (3).

Выключение:

- Для выключения отпустить включатель/выключатель.

Выбрать направление вращения (2).

- Переключатель направления вращения поставить на правое вращение (R) или на левое вращение (L).

Переключать только при остановке двигателя прибора.

Замена рабочего инструмента (1).

 **Опасность нанесения травм вследствие случайного включения прибора.**

Перед заменой рабочего инструмента вытаскивать штепсельную вилку из сетевой розетки.

- Насадку в виде торцового гаечного ключа (а) насадить на приводной квадрат.

SCW 16-6

RU

Очистка и уход за инструментом.

⚠ Опасность нанесения травм
вследствие случайного включения прибора.

Перед техобслуживанием прибора вытаскивать штепсельную вилку из сетевой розетки.

Один раз в неделю, а при частом использовании прибора и чаще, рекомендуется проведение следующих мер:

- Очистка вентиляционных прорезей.
- Снаружи продуть корпус двигателя сухим сжатым воздухом.

Техобслуживание и ремонт.

⚠ Опасность нанесения травм
Техобслуживание, проверку и ремонт разрешается производить только электрикам-специалистам в соответствии с действующими в отдельных странах предписаниями.

Уход за инструментом и ремонт.

Рекомендуем пользоваться услугами нашего пункта сервисной службы (центральной ремонтной мастерской), мастерских гарантийного ремонта и представительств фирмы ФАЙН. См. адреса в конце настоящего руководства по эксплуатации инструмента и прилагаемые указания по технике безопасности.

Передайте настоящее руководство вместе с инструментом в ремонтную мастерскую. Перечень запчастей см. в конце настоящего руководства по эксплуатации инструмента.

Электрикам-специалистам мы высылаем по их запросу руководство по ремонту инструмента.

Использовать только оригинальные запчасти фирмы ФАЙН.

Работы по техобслуживанию.

- Раз в месяц, а при частом использовании и большой нагрузке и чаще, через смазочный ниппель (4) смазывать узел, несущий рабочий инструмент (приводной вал).

Запчасти.

Перечень запчастей см. в конце настоящего руководства по эксплуатации инструмента. Указание номера детали (1), номера для заказа (2) и количества деталей-запчастей (3) облегчает выполнение заказа.

Принадлежности.

Рисунки и номера для заказа см. в конце настоящего руководства по эксплуатации инструмента.

Пояснения к принадлежностям:

- A Торцовые ключи с внутренним четырехгранником на 1/2 дюйма для болтов/винтов с шестигранной головкой.
- B Насадки на 1/2" с внутренним квадратом и сменными спецвинтовертами для болтов с внутренним шестигранником, приводной хвостовик 7/16"-внутренний шестигранник.
- C Сменные спецвинтоверты (Bits), шестигранник на 7/16", для болтов с внутренним шестигранником.
- D Переходник, внутренний квадрат на 1/2", приводной хвостовик 5/16"-внутренний шестигранник.
- E Переходник, внутренний квадрат на 1/2", приводной хвостовик 1/4"-внутренний шестигранник.
- F Спецвинтоверты (Bits), шестигранник на 5/16", для винтов с крестообразным шлицем по ДИН (DIN) 7962, форма H/Phillips, повышенная твердость.

RU

SCW 16-6

- G Спецвинтовёрты (Bits), шестигранник на 5/16", для винтов с крестообразным шлицем по ДИН (DIN) 7962, форма Form Z/Pozidriv, повышенная твердость.
- H Спецвинтовёрты (Bits) 5/16", шестигранник, для винтов с головкой типа Torx.
- I Спецвинтовёрты, 5 шт., шестигранник на 1/4", для винтов с крестообразным шлицем по ДИН (DIN) 7962, форма H/Phillips, повышенная твердость.
- J Спецвинтовёрты, 5 шт., шестигранник на 1/4", для винтов с крестообразным шлицем по ДИН (DIN) 7962, форма Z/Pozidriv, повышенная твердость.
- K Спецвинтовёрты, 5 шт., шестигранник на 1/4", для винтов с головкой типа Torx.
- L Адаптер для приема сверлильного патрона типа B 16.
- M Быстрозажимный сверлильный патрон, форма острая, R, с конусом B 16.
- N Шарнирный адаптер с внутренним четырехгранником на 1/2 дюйма, приводной хвостовик - внешний четырехгранник на 1/2 дюйма.
- O Удлинитель с внутренним четырехгранником на 1/2 дюйма, приводной хвостовик - внешний четырехгранник на 1/2 дюйма.
- P Металлический чемодан для инструмента (700 x 180 x 100 mm).

Гарантийные обязательства.

Для приборов, выпускаемых фирмой ФАЙН, мы несем гарантийные обязательства в соответствии с законными/специфическими для отдельных стран предписаниям (по предъявлению счета или накладной).

Из гарантии исключаются повреждения, вызываемые неправильным обращением с инструментом, перегрузкой или естественным износом.

Пожалуйста, обращайтесь по адресу нашего пункта сервисной службы (центральной ремонтной мастерской), мастерских гарантийного ремонта или представительств фирмы ФАЙН.

Защита окружающей среды.

Упаковку, пришедшую в негодность приборы и принадлежности следует экологически чисто утилизировать.

Дополнительную информацию Вы можете получать в специмагазине.

SCW 16-6

RU

Технические данные.

Номер для заказа.	7 210 98
Тип	SCW 16-6
Номинальная потребляемая мощность	740 Вт
Род тока	I ~
Число оборотов на холостом ходу	650 мин ⁻¹
Число оборотов под нагрузкой	400 мин ⁻¹
макс. Момент затяжки при мягком обрабатываемом конструкционном материале	70 Н·м
Передача крутящего момента	прямым путем, без муфты
Вес	3,7 кг
Класс защиты	II □
Диаметр болтов/шурупов	8 – 16 мм
Узел для приема инструмента	1/2" ■ DIN 3121-E 12,5

Оцениваемый как А уровень шума инструмента обычно составляет:
уровень звукового давления 86 дБ (А);
уровень звуковой мощности 99 дБ (А).

Носить приспособление для защиты органов слуха!

Вибрация в зоне руки обычно ниже 2,5 м/сек².

Результаты измерений установлены согласно EN (Европейским нормам) 50 144.

Заявление о конформности СЕ.

С исключительной ответственностью мы заявляем, что настоящее изделие соответствует нижеследующим нормам или нормативным документам:
EN (Европейские нормы) 50 144,
EN 55 014, EN 61 000-3-2/-3-3 согласно положениям Директив 98/37/EG (Европейское сообщество) и 89/336/EWG (Европейское экономическое сообщество).

CE



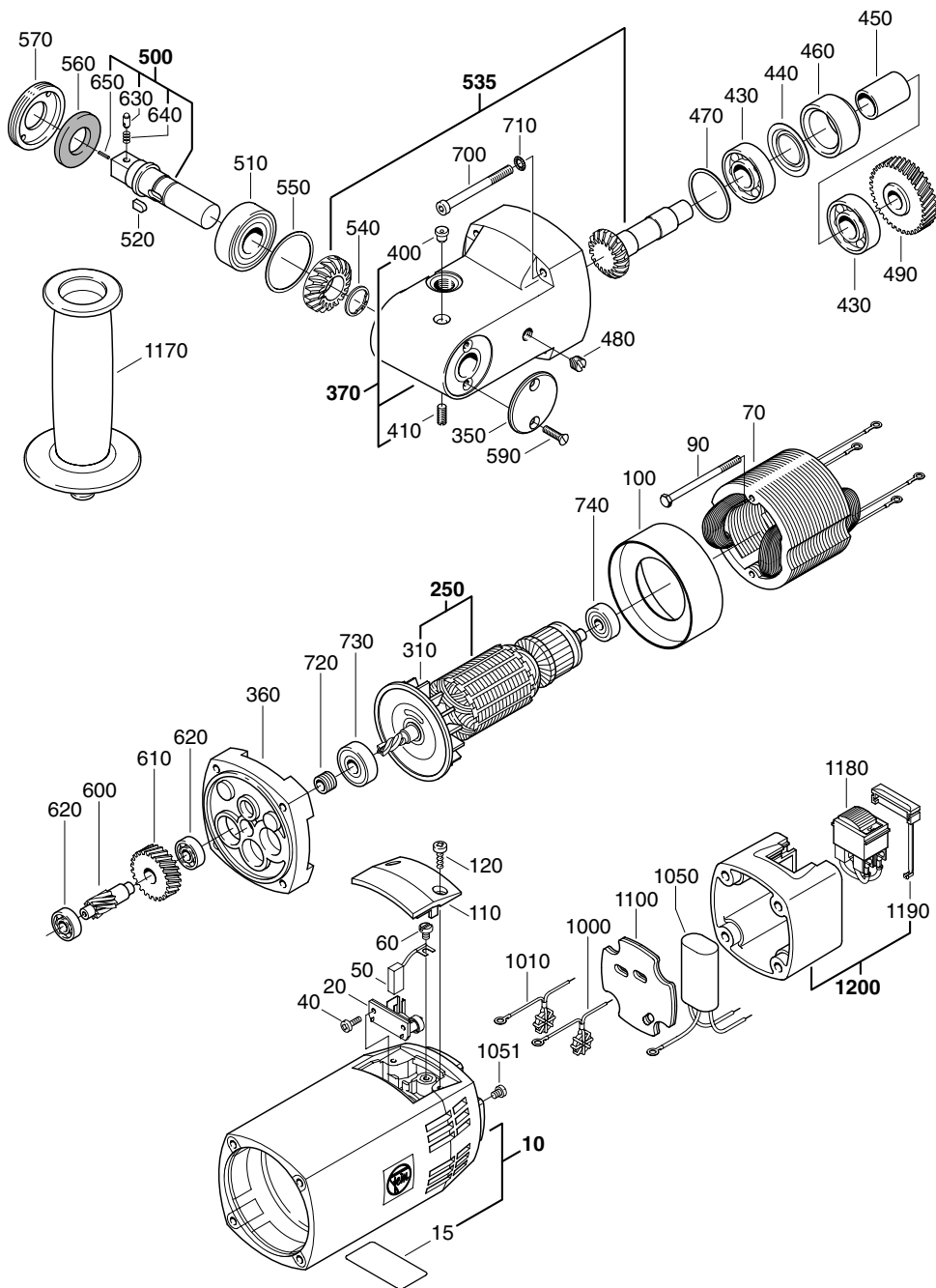
Bender



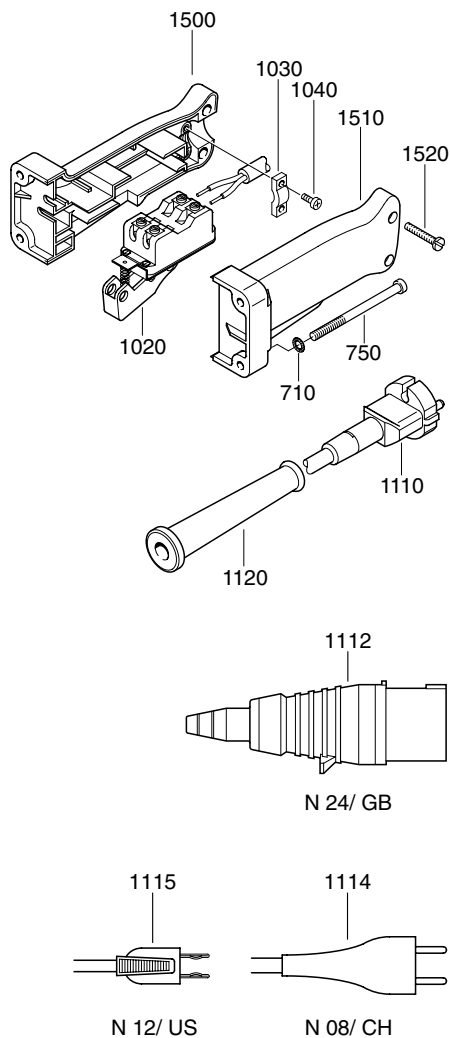
Peltz

C. & E. FEIN GmbH & Co. KG,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart

При производстве изменений в инструменте настоящее заявление теряет действительность и гарантийные обязательства аннулируются.



SCW 16-6



1	2	3
10	3 19 03 099 01 5	1
15	3 22 17 396 06 3	1
20	3 07 12 067 01 7	2
40	4 30 41 001 99 4	4
50	3 07 11 067 00 4	2
60	4 30 41 016 04 2	2
70	5 12 13 012 23 7 (230 V)	1
90	4 30 01 004 04 2	2
100	3 14 28 010 00 5	1
110	3 24 27 040 00 1	2
120	4 30 46 001 00 2	4
250	5 32 13 012 23 9 (230 V) (Z=4)	1
310	3 10 04 010 00 3	1
350	3 24 10 070 00 7	1
360	3 15 06 368 00 3	1
370	3 15 08 252 00 5	1
400	3 21 31 001 00 2	1
410	4 30 45 023 05 5	1
430	4 17 01 218 01 8	2
440	4 26 39 005 00 0	1
450	3 05 01 228 00 4	1
460	3 05 01 227 00 6	1
470 ¹⁾	3 26 24 024 02 3 (0,1 mm)	
	3 26 24 024 03 9 (0,3 mm)	
480	4 30 09 023 08 0	2
490	3 36 63 030 00 1 (Z = 43)	1
500	3 01 04 128 01 3	1
510	4 17 01 222 02 2	1
520	4 02 23 018 00 7	1
535	3 38 09 119 01 7 (Z = 20/23)	1
540	4 26 43 004 00 2	1
550 ¹⁾	3 26 24 025 02 7 (0,1 mm)	
	3 26 24 025 03 3 (0,3 mm)	
560	3 06 01 010 00 6	1
570	3 26 18 022 00 7	1
590	4 30 69 004 04 0	2
600	3 37 63 012 00 4 (Z = 9)	1
610	3 36 63 028 00 5 (Z = 29)	1
620	4 17 01 001 01 0	2
630	3 02 19 031 00 3	1
640	3 09 01 074 00 1	1
650	4 02 38 004 00 4	1
700	4 30 35 023 05 7	4
710	4 24 43 004 05 7	4
720	3 26 12 061 00 8	1
730	4 17 01 207 09 6	1
740	4 17 01 204 13 1	1
750	4 30 35 026 05 2	4
1000	3 07 64 129 01 2	1
1010	3 07 64 130 01 4	1
1020	3 07 01 092 00 9	1
1030	3 24 31 021 00 7	1
1040	4 30 41 001 99 4	2
1050	3 07 22 074 00 9	1
1051	4 30 41 016 04 2	1
1100	3 06 05 041 00 5	1
1110	3 07 07 373 01 4	1
1120	3 14 13 090 00 3	1
1180	3 07 01 210 01 9	1
1190	3 28 18 032 00 4	1
1200	3 12 07 255 01 6	1
1500	3 12 04 081 00 3	1
1510	3 12 04 082 00 6	1
1520	4 30 41 027 04 5	2

¹⁾ Anzahl bei Bedarf
Quantity as needed
Quantité suivant les besoins

A

SW	Ø mm	L mm	
8	14,5	40	6 22 05 002 00 4
9	16	40	6 22 05 003 00 8
10	17	40	6 22 05 004 00 6
11	18	40	6 22 05 005 00 0
12	19,5	40	6 22 05 006 00 3
13	21	40	6 22 05 007 00 7
14	22	40	6 22 05 008 00 5
16	–	40	6 22 05 010 00 1
17	26	40	6 22 05 011 00 0
18	26	40	6 22 05 012 00 3
19	28,5	40	6 22 05 013 00 7
20	30	40	6 22 05 014 00 5
21	–	40	6 22 05 015 00 9
22	32,5	40	6 22 05 016 00 2
24	35	45	6 22 05 018 00 4
27	38,5	50	6 22 05 021 00 9
30	42,5	50	6 22 05 022 00 2
10	17	80	6 22 05 302 00 5
13	21	80	6 22 05 305 00 1
16	–	85	6 22 05 308 00 6
17	26	80	6 22 05 309 00 0
18	–	85	6 22 05 310 00 2
19	28,5	80	6 22 05 311 00 1
21	–	85	6 22 05 313 00 8
22	32,5	85	6 22 05 314 00 6
24	35	85	6 22 05 316 00 3
27	38,5	85	6 22 05 319 00 9



SCW 16-6

B

Gr.	SW L		
	mm		
M 8	6	60	6 22 10 008 06 8
M 10	8	60	6 22 10 008 08 0
M 12	10	60	6 22 10 008 09 6
M 14	12	60	6 22 10 008 10 1
M 16/18	14	60	6 22 10 008 11 0
M 20/22	17	60	6 22 10 008 12 6

C

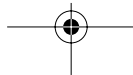
Gr.	SW L		
	mm		
M 8	6	35	6 27 14 001 00 4
M 10	8	35	6 27 14 003 00 1
M 12	10	35	6 27 14 004 00 9
M 14	12	35	6 27 14 005 00 3
M 16/18	14	35	6 27 14 006 00 6
M 20/22	17	35	6 27 14 007 00 0
			6 22 10 007 00 4

D**E**

6 22 10 010 00 8

F

Gr.	L	
	mm	
2	32	6 27 13 109 00 4
3	32	6 27 13 110 00 6
4	32	6 27 13 111 00 5





SCW 16-6

G

Gr.	L mm	
2	32	6 27 13 113 00 2
3	32	6 27 13 114 00 0
4	32	6 27 13 115 00 4

H

Gr.	L mm	
TX 30	35	6 27 13 016 00 8
TX 40	35	6 27 13 017 00 2
TX 45	35	6 27 13 018 00 0
TX 50	35	6 27 13 019 00 4

I

Gr.	L mm	
3	25	6 27 12 110 02 0
4	32	6 27 12 116 02 1

J

Gr.	L mm	
3	25	6 27 12 113 02 6
4	32	6 27 12 114 02 4

K

Gr.	L mm	
TX 10	26	6 27 12 026 00 6
TX 15	26	6 27 12 027 00 0
TX 20	26	6 27 12 028 00 8
TX 25	26	6 27 12 029 00 2
TX 30	26	6 27 12 031 00 3
TX 40	26	6 27 12 032 00 6

L

6 19 15 003 00 4

M

1-13 mm 6 32 04 032 00 6





SCW 16-6

N



L

mm

67

6 22 16 001 00 5

O



L

mm

75

6 22 13 001 00 2

125

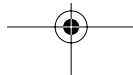
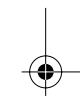
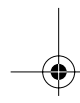
6 22 13 002 00 5

250

6 22 13 003 00 9

P

3 39 01 021 01 1





FEIN Service.

C. & E. FEIN GmbH & Co. KG

Zentralreparatur • Werk III Genkingen

Feinstraße 3 • **72820 Sonnenbühl**

Telefon 0 71 28/3 88 163

Telefax 0 71 28/3 88 169

Stammhaus:

C. & E. FEIN GmbH & Co. KG

Der Welt erster Elektrowerkzeug-Hersteller

Leuschnerstraße 43 • **70176 Stuttgart**

Postfach 10 14 44 • **70013 Stuttgart**

Telefon 07 11/66 65-0

Telefax 07 11/66 65-249

<http://www.fein.com>

